

ÁREA DE EUSKERA

MEMORIA 2017



ÍNDICE

00. ORGANIZACIÓN GENERAL

- 01. Planes
- 02. Comisiones asesoras
- 03. Organización
- 04. Presupuesto

01. NORMALIZACIÓN INTERNA

- 01. Mesa de trabajo
- 02. Plan de Gestión
- 03. Planes de los departamentos
- 04. Plan para la Policía Municipal
- 05. Evaluación del final del Plan
- 06. Sesiones de “trebakuntza”
- 07. Corrección-Asesoría
- 08. Estandarización
- 09. Evaluadoras del Certificado Bikain
- 10. Establecer perfiles lingüísticos a los puestos de trabajo
- 11. Clases para los/as empleados/as
- 12. Pruebas de acreditación de los perfiles lingüísticos
- 13. Recepción a los/as trabajadores/as
- 14. Criterios lingüísticos en los permisos de utilización de la vía pública
- 15. Idioma de los departamentos
- 16. Idioma de las comisiones
- 17. Seguimiento de los contratos
- 18. Seguimiento de las subvenciones
- 19. Seguimiento de la ordenanza
- 20. Manual 2017
- 21. Utilización de la imagen *Erregular*
- 22. Día del Euskera: *Ahobiziak y Belarriprestak*

02. PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

01. Díptico *Zorionak*
02. Catálogo de productos en euskera
03. Reparto de la revista *Hazi Hezi*
04. *Bularretik Mintzora* talleres para padres y madres
05. *Jira Bueltan* 50 canciones y juegos de siempre
06. *Kalian Jolasian*
07. Reuniones de colaboración con los centros de educación infantil y primaria
08. Reuniones de colaboración con los centros de ESO, Bachiller y FP.
09. Obsequio de entradas para obras de teatro
10. *Gu ere bertsotan* 2016-2017
11. Festival infantil de *bertsos*
12. *Tramankuluak ikasgelan*
13. El euskera a las Salas de Cine 2016-2017
14. *Ongi Etorri Euskarara*
15. Sesiones de motivación para 1º de ESO *Txikitasunean haundi*
16. Sesiones de motivación para 3º de ESO *Txikitasunean haundi*
17. Sesiones de motivación para bachiller *Zergatik ez*
18. Campaña de suscripción para la revista *Gaztezulo*
19. *Bularretik mintzora*
20. Representación *Bagabigahiga*
21. Campañas especiales de euskaldunización 2016-2017
22. Programa *Gurasoak ere eskolara* 2016-2017
23. Concurso de los euskaltegis: Fotografía digital
24. *Filmazpit*
25. Sesiones de sensibilización para monitores/as de tiempo libre y deportes
26. *Multikirolak* 2016/2017
27. *Korrika*
28. Seminario de transmisión del euskera
29. Día del Euskera 2017
30. Eibarko Euskara.eus

31. Beca Juan San Martin 2017
32. Charla: *Itzalitako kalabazaren berpiztea*
33. Convocatoria de subvenciones UEU
34. Euskara – Subvenciones nominales

03. AKEBAI

01. Registro de *Akekides*
02. Comisión técnica (provisional)
03. Discurso, marca, logo, nombre
04. Acto de Presentación (Junta de marzo)
05. Record Guinness
06. Junta de Constitución (Junta de septiembre)
07. Plan de Gestión 2017-2018
08. Equipo
09. Mesa de Eventos (Relaciones)
10. Mesa de Deportes
11. Mesa de Comunicación
12. Mesa de Cultura
13. Mesa de Transmisión
14. Día del Euskera
15. Agenda de Actividades en Euskera

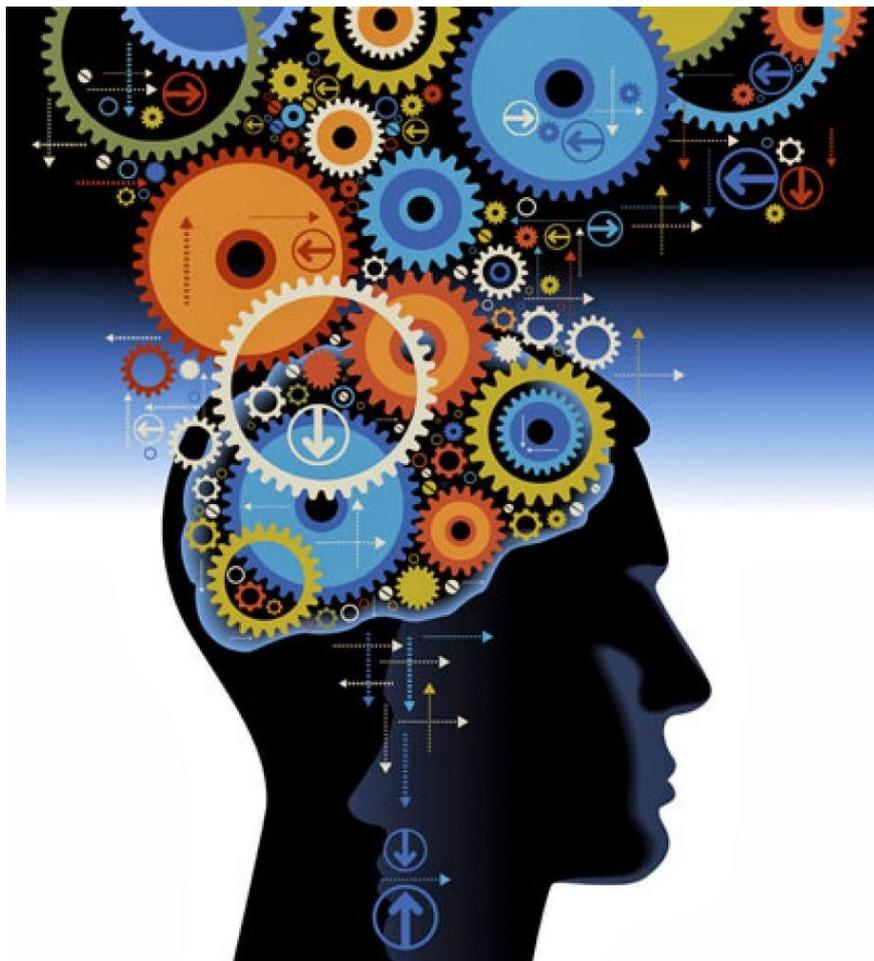
04. EUSKALTEI MUNICIPAL

01. Plantilla
02. Servicios ofrecidos
03. Plazos de matrícula y calendario
04. Tasas y tarifas especiales
05. Grupos, horas impartidas y número de alumnos/as
06. Perfil del alumnado
07. Examinadores/as en las pruebas oficiales de HABE
08. Comisión de propaganda
09. Actividades complementarias
10. Servicio de biblioteca

TÍTULO: PLANES DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: EL Área de Euskara tiene los siguientes Planes en marcha:

- ESEP Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2014-2017
- Plan Interno de Uso del Euskera 2014-2017
- Ciudad de Eibar, Plan Estratégico del Euskera 2016-2025 (AKEBAI)
- Plan para el curso 2016-2017 del Euskaltegi Municipal



PERÍODO: 2017

GASTO: Todo el coste del Área de Euskera

VALORACIÓN:

Ha sido el último año de ESEP y del Plan de Uso Interno del Euskara. Se ha hecho una valoración completa del Plan de Uso Interno siguiendo las recomendaciones del Gobierno Vasco.

En el caso de ESEP, ahora no se ha hecho una valoración especial, ya que ya se hizo para poner AKEBAI en marcha.

El Euskaltegi Municipal hace memorias y planes anuales por cursos.

TÍTULO: COMISIONES ASESORAS

DESCRIPCIÓN: Son dos las comisiones asesoras en las que se lleva a cabo el seguimiento de los planes del Área de Euskera:



Comisión de Euskera:

- Patxi Lejardi, presidente.
- Patricia Arrizabalaga, concejal
- Igone Lamarain, concejal
- Eva Juez, concejal
- M. Jesus Aguirre, concejal
- Sorkunde Juaristi, directora del Euskaltegi Municipal
- Junkal Txurruka, secretaria

Se reúne cada quince días, los martes a las 12:30.

Se tratan temas de ESEP y AKEBAL. También se hace un seguimiento del funcionamiento del Euskaltegi Municipal.

ENBA:

- Patxi Lejardi, presidente
- Patricia Arrizabalaga, concejal
- Igone Lamarain, concejal
- Eva Juez, concejal
- M. Jesus Aguirre, concejal
- Ubaldo Ortiz, representante del comité de empresa
- Iratxe Picaza, responsable del Área de Personal y Organización
- Karmen Bikuña, normalizadora lingüística
- Ane Maite Irusta, técnica de formación
- Junkal Txurruka, secretaria



No está establecida una frecuencia concreta, pero se reúne unas 3-4 veces al año, los martes a las 12:30.

Se hace seguimiento del Plan de Uso Interno.

PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos y dietas de los concejales.

VALORACIÓN:

Comisión de Euskara:

Se han hecho 20 reuniones, y se han tratado 79 temas.

ENBA

Ha habido 6 reuniones, y se han tratado 32 temas.



TÍTULO: ORGANIZACIÓN DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera está dividida en 2 servicios:

El Servicio de Euskera y el Euskaltegi Municipal. 12 personas en total.



Cargo	Nombre	Observaciones
Directora del Área y técnica de euskera	Junkal Txurruka	
Normalizadora interna	Karmen Bikuña	
Trebatzaile/ Traductora	Nerea Azkarate	Trabajando para el servicio de traducción
Formación Euskera	Ane Irusta	Trabajando para el Área de Personal
Dinamizadora AKEBAI	Idoia Argoitia	
Directora del Euskaltegi	Sorkunde Juaristi	
Secretaria Académica	Arantza Iriondo	
Profesores/as	Nerea Beitia	
	Itziar Garitagoitia	A media jornada
	Xabier Gezuraga	
	Jon Sasiain	
	Elena Landaluze	Temporal a media jornada
	Idurre Lekuona	Temporal a media jornada
	Axun Urtzelai	Temporal a media jornada hasta marzo.
Administrativa	Arantzazu Barrutia	

PERÍODO: 2017

GASTO: 562.531,83 €

VALORACIÓN:

Se ha tenido que contratar a dos profesoras a media jornada para dar clase en los grupos de padres/madres.

TÍTULO: PRESUPUESTO DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera está dividida en dos servicios:



	INGRESOS	GASTOS
ÁREA DE EUSKERA	395.969,55	873.608,40
• Servicio de Euskera	50.644,00	458.290,49
• Euskaltegia	345.325,55	415.317,91

PERÍODO: 2017

GASTO:

VALORACIÓN:

TÍTULO: LAN-MAHAIA

DESCRIPCIÓN: Es una mesa de trabajo técnica formada por representantes de todos los departamentos municipales. Objetivo: Hacer un seguimiento del desarrollo del Plan de Euskara por departamentos; proponer medidas, fijar prioridades, y acordar que iniciativas de normalización se llevarán a cabo, para posteriormente proponer a ENBA.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos.

VALORACIÓN:

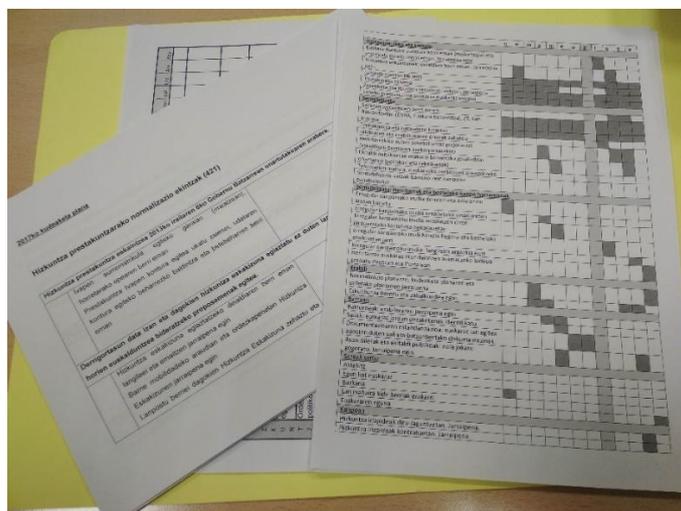
Han tomado parte: Antonia Moral (Obras); Mainer Pagey (Biblioteca); Eli Moreno (Tesorería); Ane Irusta, Alaitz Olano eta Pedro Irusta (Personal y Organización); Amaia Eizagirre o Ainhize Ortuondo (Policía Municipal); Encarna Martin (Bienestar Social); Sinda Rivas (Urbanismo); Arrate Eraso y Arantza Garai (Intervención); Iker L. de Viñaspre (Economía); Begoña Dorronsoro (Alcaldía); Itziar Onaindia (Servicios); Sorkunde Juaristi, Junkal Txurruka y Karmen Bikuña (Euskara); Ander Martin (Comité/Brigada)

Se ha reunido 6 veces, y la asistencia ha sido del %70.

En las reuniones de la mesa de trabajo ha tenido mucha importancia la información. Se ha presentado el plan de gestión preparado por el Área de Euskera, también se ha presentado el manual renovado, y se ha informado de los proyectos puestos en marcha en los diferentes departamentos y servicios. Además, se ha impulsado la realización de microplanes en los departamentos. El seguimiento de la ordenanza y plan de euskera se ha realizado con los/as participantes de esta mesa, éstos/as han colaborado en la recogida de datos. Otra tarea ha sido compartir ideas y sugerencias y llegar a acuerdos sobre las actividades propuestas. Uno de los objetivos principales de estas reuniones es sensibilizar y motivar a los/as participantes, y que éstos/as sean transmisores de la información.

TÍTULO: PLAN DE GESTIÓN

DESCRIPCIÓN: Plan de gestión de 2017, correspondiente al plan de normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Eibar.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos.

VALORACIÓN:

En el plan de gestión diseñado, hemos identificado 40 actividades clasificadas en los siguientes grupos:

- Competencia: aprender y capacitar
- Sensibilizar a los trabajadores y ciudadanos
- Utilizar:
 - En el interior
 - Crear redes
 - En el exterior
- Ofrecer recursos

Además de estos, hemos definido nuevos retos y proyectos principales.

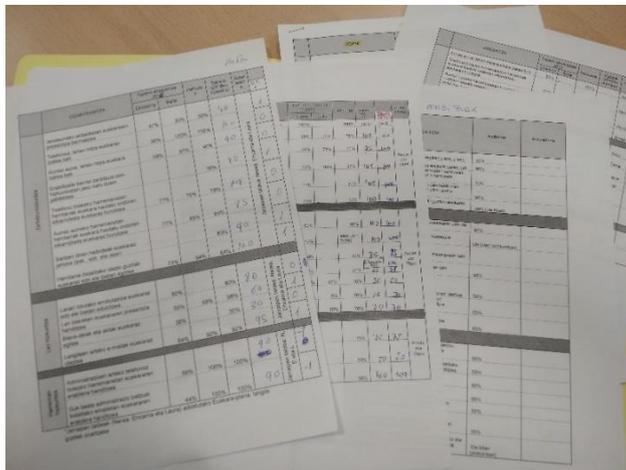
Se ha informado de todo esto en la Comisión de ENBA y en la Mesa de trabajo del euskera.

Se ha llevado a cabo un seguimiento de actividades y cumplimiento de objetivos y se ha realizado una memoria.

En referencia al cumplimiento de objetivos en las actividades, se ha cumplido con el 70%. En las actividades para la sensibilización de la ciudadanía nos han faltado algunos (Imagen campaña Erregular) y profundizar en la utilización del euskera en las relaciones con otras administraciones. En cuanto a impulsar la utilización de versiones en euskera en informática, se ha avanzado poco.

TÍTULO: PLANES DE LOS DEPARTAMENTOS

DESCRIPCIÓN: Hacer planes por departamentos para 2017, definir objetivos y actividades y realizar seguimiento.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Estos departamentos o áreas han realizado un plan para 2017:

- Organización y Personal
- Economía
- Tesorería
- Urbanismo
- Obras
- Servicios
- Policía Municipal
- Biblioteca
- Bienestar Social
- Escuela de Música
- Patronato de Deportes

El plan se ha realizado a comienzos de año una vez hecha la valoración del año anterior. Realizar los planes es una iniciativa de la mesa de trabajo, por lo que, se le transmite la información.

Los datos de utilización del euskera correspondientes a los diferentes departamentos han sido obtenidos en junio, de la evaluación del final del Plan V, y se ha informado de ello.

La evaluación del final de año se hará a través de los datos obtenidos mediante encuesta.

TÍTULO: PLAN PARA LA POLICÍA MUNICIPAL

DESCRIPCIÓN: En la Policía Municipal se han realizado sesiones de sensibilización y capacitación para fomentar el uso del euskera. Se ha tenido en cuenta que es un departamento grande y con relación directa y cercana con la ciudadanía; por tanto, es un grupo estratégico.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

El plan ha tenido varias fases en 2017:

- Diagnóstico: Casi todos los/as agentes (42) han respondido a una encuesta.
- Plan: Se ha diseñado el plan. Tiene tres puntos:
 - Sensibilización-motivación
 - Capacitación
 - Dinámicas para cambiar las costumbres
- Se ha hecho una sesión de sensibilización. Han tomado parte 13 policías municipales. (Éstos no habían asistido anteriormente a las sesiones de capacitación)
- Capacitación: De los que han asistido a las sesiones de sensibilización 12 se han apuntado para las sesiones de capacitación. Las clases han comenzado en noviembre y finalizarán en febrero de 2018.

TÍTULO: EVALUACIÓN DEL FINAL DEL PLAN

DESCRIPCIÓN: Al haber sido el 2017 el último año del 5º Plan de normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Eibar, hemos realizado una evaluación cualitativa y cuantitativa.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En junio comenzamos la recogida de datos utilizando la metodología del plan del período anterior. A continuación, algunos datos obtenidos:

En las comunicaciones por teléfono los/as trabajadores/as municipales utilizan la primera palabra en euskera en el 93% de las conversaciones. Empieza la conversación en euskera el 44% de la ciudadanía. El 39% de las conversaciones con la ciudadanía es en euskera.

En mostrador, la primera palabra en euskera el 63% de los trabajadores/as. El 42% de la ciudadanía dice la primera palabra en euskera. El 36% de las entrevistas son en euskera.

Más información [aquí](#)

También hemos hecho evaluación cualitativa. Ver [aquí](#).

Nuestra intención era recoger los datos que nos faltaban en diciembre, pero ha habido un cambio en la metodología para la recogida de datos por parte de HPS. Propusieron utilizar una encuesta para realizar el diagnóstico de la situación; por tanto, el primer mes de 2018 recabaremos la información a través de la encuesta.

Además, en junio y diciembre de 2017 se ha efectuado seguimiento de la ordenanza del euskera.

IZENBURUA: SESIONES DE “TREBAKUNTZA”

DESCRIPCIÓN: Ofrecer sesiones de “trebakuntza” para los/as empleados/as del Ayuntamiento, hacer los grupos e impartirlas.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Antes del verano ha habido 5 grupos:

El grupo de Pegora (iniciado en otoño de 2016)

El grupo de la Policía Municipal (en dos horarios) (Comenzado en otoño de 2016)

Grupos formado por trabajadores/as de diferentes departamentos, 3 grupos.

Un total de 37 personas han asistido a las sesiones, que han sido un total de 15 de una hora, más 4 sesiones individuales.

Asistencia media de todos los grupos:

En grupos	Tutorías individuales
% 73	% 68

En otoño, a partir de noviembre, comenzará otro grupo de la policía municipal, en dos horarios. Finalizarán en febrero de 2018.

TÍTULO: CORRECCIÓN-ASESORÍA

DESCRIPCIÓN: Ayudar a los/as trabajadores/as a crear textos en euskera, corregir los escritos por ellos/as y ofrecer información sobre los recursos que les pueden ser de ayuda para realizar el trabajo en euskera.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Servicio de corrección

Se ha corregido o ayudado a traducir un total de 251 textos internos y 8 externos.

Correcciones: El %58 de los textos utilizados

Traducciones: %42

En cuanto a la extensión del texto, aunque algunos eran bastante grandes, casi todos eran trozos de textos o frases sueltas.

Se han revisado textos de 26 departamentos.

Asesoría e información sobre recursos para realizar el trabajo en euskera

Esa información casi siempre se ha facilitado por e-mail.

Se han enviado mensajes sobre:

- Clases de euskera en euskaltegi
- Convocatorias para acreditación de perfiles lingüísticos
- Barra de herramientas Euskalbar
- Lecturas en diciembre
- Catálogo de productos en euskera
- Agenda mensual de actividades en euskera
- Criterios del manual del trabajador/a

TÍTULO: ESTANDARIZACIÓN

DESCRIPCIÓN: Todavía hay documentos internos que se utilizan únicamente en castellano. Se trata de identificarlos y estandarizarlos.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En algunos casos, se ha realizado el proceso de estandarización de documentos a la vez que la simplificación de procedimientos; en otros casos, a medida que iba surgiendo la necesidad.

Se han estandarizado 13 documentos que se utilizan en Contratación y en la unidad de subvenciones: informes, notificaciones, resoluciones y propuestas.

En 2017, más del 90% de los documentos validados en los procedimientos están en bilingüe o únicamente en castellano.

TÍTULO: EVALUADORAS DEL CERTIFICADO BIKAIN

DESCRIPCIÓN: Tomamos parte en la evaluaciones externas para la consecución del certificado Bikain que certifica el uso y la presencia del euskera y su gestión. Es muy importante conocer bien el modelo, ya que el plan estratégico del próximo período para la normalización del uso interno del euskera habrá que hacer teniendo en cuenta la estructura de Bikain y bajo sus directrices.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Este año ha cambiado el modelo, y ha sido tomando parte en las evaluaciones externas y en las sesiones de actualización y preparación organizadas para ello, donde hemos podido conocer los cambios y novedades que recoge el decreto publicado en 2017.

El 5 de junio de 2017 se ha publicado el decreto que regula el Certificado de calidad - Bikain

En la reunión con HPS del 10 de julio de 2017 se nos explicaron las novedades de Bikain, el modo en el que se hará la evaluación en el 5º Plan y el nuevo plan.

El 27 de septiembre de 2017 hemos tenido la sesión de actualización y preparación.

Los días 15 y 22 de noviembre de 2017 hemos hecho las visitas para la evaluación de otras empresas y hemos acordado el informe con el resto de evaluadores.

IZENBURUA: ESTABLECER PERFILES LINGÜÍSTICOS A LOS PUESTOS DE TRABAJO

DESCRIPCIÓN: A los puestos del Ayuntamiento, a excepción de los de la brigada, hay que adjudicarles un perfil lingüístico de acuerdo a las tareas y funciones del mismo. Para ello se ha aprobado un protocolo.

Ver [AQUÍ](#) el protocolo.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En 2017 se ha establecido perfil lingüístico a 20 puestos: 4 son de la RPT, otros 16 de puestos de contrataciones temporales a través de LANBIDE. Se ha cumplido el protocolo bien en 18 casos, y ha habido fallos en 2 casos (En los puestos de Responsable Técnico y administrativo del Departamento de Desarrollo económico, Innovación y Empleo).

IZENBURUA: CLASES PARA LOS/AS EMPLEADOS/AS

DESCRIPCIÓN: Los empleados/as del Ayuntamiento y de los Patronatos tienen la oportunidad de recibir clases de euskara a cargo del IVAP o del Ayuntamiento.

Para ello hay que cumplir con las [normas](#) aprobadas por ENBA.



PERÍODO: Curso 2016-2017

GASTO:

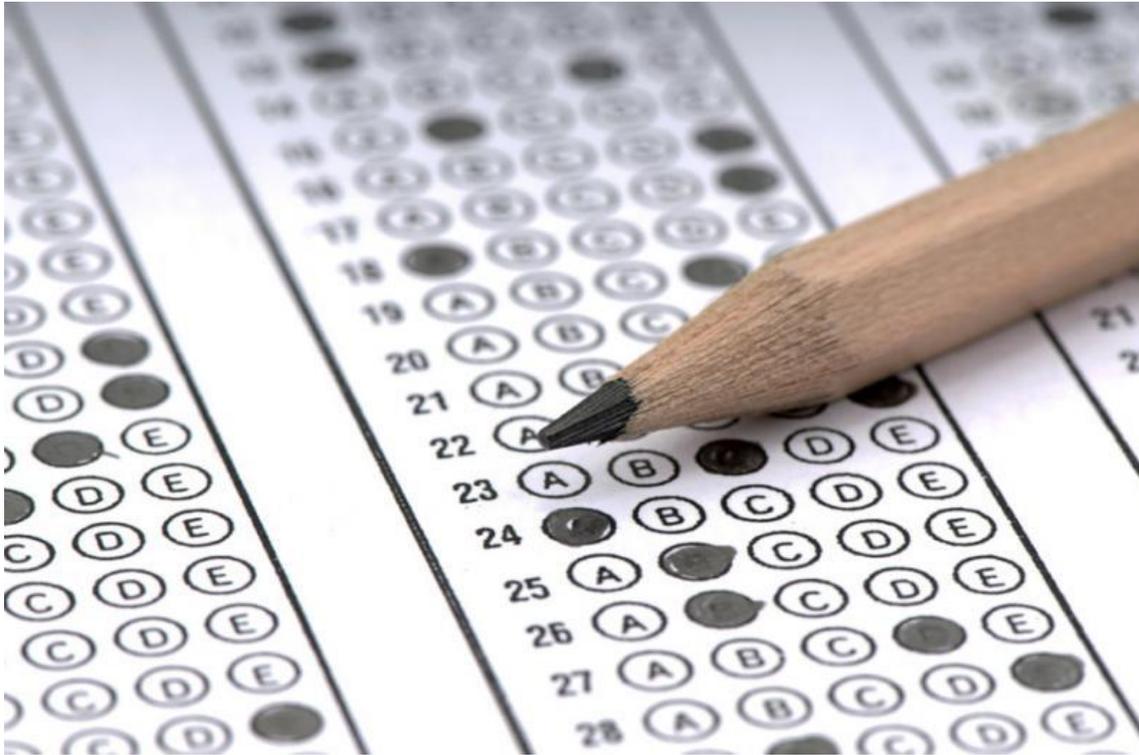
VALORACIÓN:

31 trabajadores/as se han matriculado para el curso 2016-2017: 26 a cargo de IVAP, 3 a cargo del Ayuntamiento y los otros 2 por su cuenta. Durante el curso 10 han sido baja. Los que han sido baja, en general, han tenido una actitud/aprovechamiento bueno o muy bueno.

Ver [aquí](#) información más detallada.

TÍTULO: PRUEBAS DE ACREDITACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS

DESCRIPCIÓN: Se tramitan las solicitudes para acceder a las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos de los/as trabajadores/as del Ayuntamiento, fundaciones y patronatos en las dos convocatorias.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En la primera convocatoria se han enviado al IVAP 20 solicitudes. 16 personas se han presentado a las pruebas, y éstos son los resultados:

- APTO: 6 (1. HE: 1; 2. HE:2 ; 3. HE:3)
- NO APTO: 10

En la segunda convocatoria, se han enviado 12 solicitudes. Se han presentado 11 personas, y éstos son los resultados:

- APTO: 1 (3. HE)
- NO APTO: 10

TÍTULO: RECEPCIÓN A LOS TRABAJADORES/AS

DESCRIPCIÓN: Cuando un/a nuevo/a trabajador/a comienza a trabajar en el Ayuntamiento, en la firma del contrato se le proporciona una copia del manual del/a trabajador/a y se le explica cuál ha de ser su actitud lingüística mientras está trabajando en el Ayuntamiento.

Ver [AQUÍ](#) el manual



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En 2017 se ha recibido a 38 trabajadores/as

Además, se han enviado los criterios lingüísticos por e-mail.

TÍTULO: CRITERIOS LINGÜÍSTICOS EN LOS PERMISOS DE UTILIZACIÓN DE LA VÍA PÚBLICA

DESCRIPCIÓN: Introducir en la ficha de solicitud de ocupación de la vía pública o cesión de materiales, los criterios lingüísticos que se deben cumplir.

The screenshot shows a web page from the Eibar municipal website. The navigation bar includes 'Sarrera', 'Eibar', 'Udala', 'Tramiteak eta zerbitzuak', 'Albisteak', and 'Agenda'. The breadcrumb trail reads: 'Sarrera / Tramiteak eta zerbitzuak / Udal tramiteak / Bide publikoaren okupazioa / Kalea edo bide publikoa okupatzeko edo/eta materialak lagatzeko eskaera'. The main heading is 'Kalea edo bide publikoa okupatzeko edo/eta materialak lagatzeko eskaera'. Below this, the description states: 'Deskripzioa: kalea edo bide publikoa okupatzea edo/eta materialak lagatzeko eskatzea.' The location is 'Eskaera egiteko lekua: PEGORA, Herritarren zerbitzurako bulegoa.' The responsible body is 'Organo tramitatzaila: Eibarko Udalaren Zerbitzu Saila.' Under 'Aurkeztu behar den dokumentazioa:', there are two bullet points: 'Kalea edo bide publikoa okupatzeko edo/eta materialak lagatzeko eskaera orria behar bezala beteta.' and 'Legezko ordezkapenaren kasuan, ordezkariaren NANA edo horren balio bereko beste dokumenturen bat eta ordezkapena dokumentu bidez egiaztatua. Egiaztapen hori, ... ean baliozkotzat har daitekeen edozein bitartekoren bidez egin daiteke (notario, ... biturak...).' The page also features download and help icons.

PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Teniendo en cuenta las quejas que se recibieron en 2016 y la Ordenanza del Euskera, desde el Área de Euskera se ha propuesto añadir en el apartado de observaciones de la parte posterior de la ficha de solicitud de ocupación de la vía pública o cesión de materiales, el siguiente párrafo:

Las notas, indicaciones escritas etc. que se expongan al público deberán estar en euskera y castellano. Las explicaciones e indicaciones generales dadas por micrófono o megafonía deberán darse en euskera y castellano. Si el acto público va dirigido al público vasco parlante se podrá hacer solo en euskera.

Se está examinando el procedimiento, y se modificará la ficha de solicitud.

TÍTULO: IDIOMA DE LOS DEPARTAMENTOS

DESCRIPCIÓN: Hacer propuestas de nombramiento de departamentos en euskera y ofrecer recursos.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En estos dos servicios se ha propuesto que el euskera sea el idioma de trabajo: Comunicación y Biblioteca.

En los dos se ha impulsado que las reuniones se desarrollen en euskera y aumentar el uso del euskera en las relaciones entre los/as trabajadores/as. Para ello, se ha puesto en marcha la metodología *Eusle*. Además de eso, se han comprometido a realizar los trámites internos en euskera (solicitudes de permisos y licencias, solicitudes de formación, pedidos de compras etc...) En cuanto a recursos informáticos, en Comunicación 2 personas han decidido poner el *Office* y el sistema operativo en euskera. También en la Biblioteca 2 personas han manifestado intención, pero todavía no se ha materializado.

Tendrá continuidad en 2018.

TÍTULO: IDIOMA DE LAS COMISIONES

DESCRIPCIÓN:

Desde la comisión de ENBA se propone a las comisiones asesoras y a las comisiones de trabajo que hagan un seguimiento del idioma utilizado en julio y diciembre de 2017.

En 2016, desde ENBA se envió un dictamen para que acordaran que idioma utilizarían principalmente en las comisiones (se envió la propuesta a 15 comisiones, 11 acordaron cual sería el idioma de trabajo)

- 5 comisiones decidieron que el **euskera** sería el **idioma principal**
- 1 comisión decidió que serían **las dos lenguas**.
- 5 comisiones decidieron que el **castellano** sería la lengua principal.
- 4 comisiones no respondieron
(Más información [aquí](#))



PERÍODO: Julio y diciembre de 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Seguimiento realizado en julio

Se ha enviado solicitud a 15 comisiones para que hagan seguimiento en julio y 9 han respondido. En general se cumple lo acordado. Únicamente no se cumple en las comisiones que han optado por el castellano, ya que no se hace introducción y resumen en euskera

Seguimiento realizado en diciembre

Se ha recibido el seguimiento de 7 comisiones, y en los casos en los que no se ha cumplido (en las que el castellano es la lengua principal no se hace introducción y resumen en euskera), se ha advertido a los/as secretarios/as, y en algunos casos, ya se han comprometido a hacer la introducción y el resumen en euskera.

Más información [aquí](#) (Ficha de idioma de las comisiones)

TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LOS CONTRATOS

DESCRIPCIÓN: Se hace seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos en los contratos que hace el Ayuntamiento.

Para conocer los contratos utilizamos la información de los apartados *Perfil del contratante* y *Registro de Contratos* de la página web del Ayuntamiento de Eibar. A veces, la persona responsable del contrato se pone en contacto con nuestro departamento para ver qué criterios lingüísticos habría que establecer.

Introducimos los contratos en *Kontratuzain*, y dependiendo del tipo y de la duración de contrato, decidimos a cuales se les hará seguimiento y cuando.

Para hacer el seguimiento, se le pregunta a la persona responsable acerca del cumplimiento de los criterios.



PERÍODO: 2017

GASTO: 130 € (aplicación *Kontratuzain*) y recursos internos

VALORACIÓN:

Se han hecho 40 contratos: Contratos de servicios (13), Contratos para gestionar los servicios públicos (4), Contratos de obras (10), Contratos de suministros (10) y privados (3).

Se ha hecho seguimiento de 8 contratos; todos contratos de servicios o contratos para gestionar los servicios públicos. Más información [aquí](#).

En 2018 se hará seguimiento a otros contratos, bien sea porque ahora han entrado en vigor, o porque así se ha establecido.

Nivel de cumplimiento de los criterios:

	Nivel de cumplimiento	Media*	Nº de puestos de trabajo	Nº puestos con nivel solicitado	Puestos con nivel solicitado %
Contratos de servicios (5)	83.78%	3.47	18	17	%94.44
Contratos para la gestión de servicios públicos	87.50%	3.25	24	14	%58.33

*nivel medio, en una escala del 1 al 5; 1 todo en castellano, 5 todo en euskara.

TÍTULO: **SEGUIMIENTO DE LAS SUBVENCIONES**

DESCRIPCIÓN: Comprobamos si se establecen criterios lingüísticos en las subvenciones que ofrece el Ayuntamiento.



DIRU-LAGUNTZAK

PERIODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Se ha hecho seguimiento de 90 subvenciones.

El 99% se ha realizado en bilingüe.

Se han establecido criterios lingüísticos en el 91% de las subvenciones nominativas y en el 87% de las ofrecidas por concurrencia competitiva

No se han establecido criterios lingüísticos en las que se adjudican por evaluación individualizada, ni en las que se ofrecen a través de subvenciones procedentes de Europa, ni en las ofrecidas a partidos políticos.

TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LA ORDENANZA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar tiene una Ordenanza del Euskera en vigor desde junio de 2016. Se hace seguimiento de su nivel de cumplimiento en ENBA y la Comisión de Euskera. En ENBA, en lo referente al Ayuntamiento y los organismos autónomos, y en la Comisión de Euskera en lo referente a las medidas adoptadas en el municipio.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

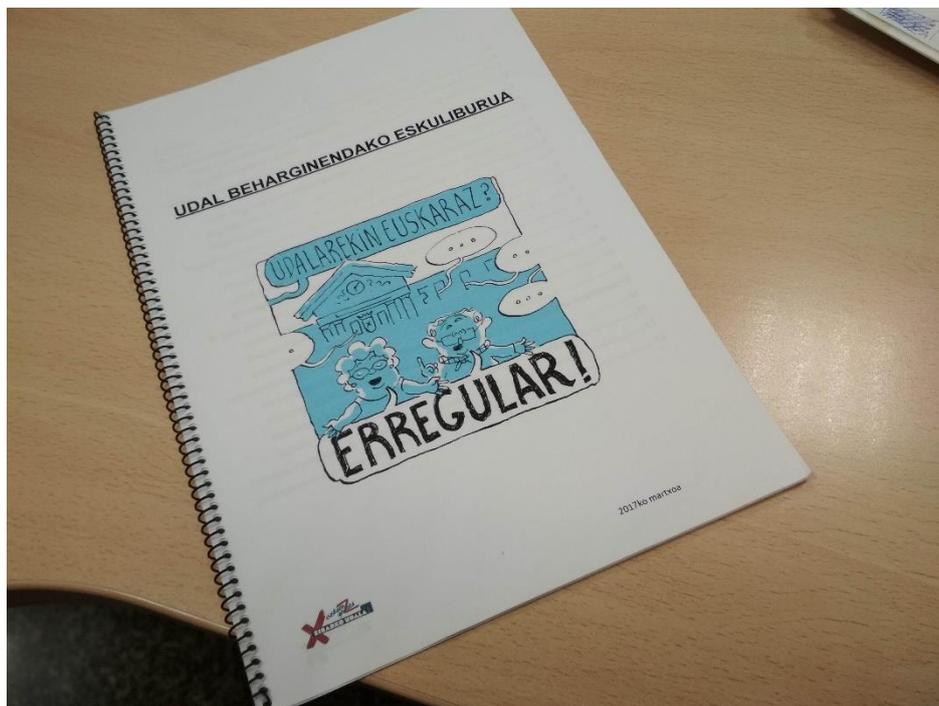
Se ha establecido un sistema para llevar a cabo el seguimiento de la Ordenanza, por medio del cual, se han fijado unos indicadores, plazos y responsables.

Se ha fijado la medición en dos momentos: algunos indicadores en junio y el resto en diciembre.

Para consultar el seguimiento realizado [seguimiento 2017](#).

TÍTULO: MANUAL 2017

DESCRIPCIÓN: En el manual del personal municipal se recogen aclaraciones y criterios a utilizar a la hora de gestionar los idiomas en nuestro trabajo. El manual se debe de examinar, renovar, actualizar y adecuar de vez en cuando. En 2017, ha habido que contrastar los criterios lingüísticos recogidos en el manual anterior con la Ordenanza del Euskara y adecuarlos a ésta.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Se ha renovado el manual del personal municipal: se ha organizado de diferente manera; se le ha hecho un índice; se le ha añadido un apartado en el que se indica a dónde acudir en el caso de necesitar alguna traducción, corrección y servicio de asesoramiento; y al final del manual se ha añadido una tabla resumen de los criterios lingüísticos.

Para su renovación, se han tomado como referencia la Ordenanza del Euskera y la estructura y elementos del modelo Bikain.

El manual se encuentra en el directorio G, en la carpeta 0 Orokorra, en euskera y castellano.

Lo hemos presentado en la Comisión de ENBA y en la Mesa de trabajo de Euskera. Y además de enviarlo por e-mail lo hemos presentado departamento por departamento.

También se le proporciona una copia al personal nuevo.

ÍTULO: UTILIZACIÓN DE LA IMAGEN ERREGULAR

DESCRIPCIÓN: Ampliar la utilización de la imagen *erregular*: en los carteles, folletos; incluir en la agenda cultural, en la firma electrónica; hacer algún vídeo con los/as trabajadores/as para mostrar a la ciudadanía que se puede dirigir a nosotros/as en euskera...



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Entorno al día del euskera, hemos utilizado la imagen de la campaña *Erregular* de 2016, para la iniciativa "Ahobizi eta Belarriprest". El creador de la imagen, la ha adecuado para identificar las dos figuras protagonistas de la iniciativa (*ahobizi* y *belarriprest*). Hemos hecho pegatinas con las imágenes, y durante los días que ha durado la iniciativa (27, 28 y 29 de noviembre), las hemos llevado pegadas en la ropa para diferenciar los dos comportamientos.

No se han llevado a cabo el resto de las utilizaciones previstas. Se ha comentado con el técnico de comunicación, la opción de incluir esta imagen en la firma, pero se ha llegado a la conclusión de que sería conveniente hacer una reflexión más profunda acerca de la firma, ya que son muchos los mensajes y logos (opción de utilizar el euskera, no imprimir, facebook, twitter y demás imágenes) que habría que incluir, y esto cargaría demasiado los mensajes.

El incluirlas en los carteles, etc... del resto de los departamentos se iba a tratar en la Mesa de los Técnicos/as, pero ha habido otros temas que han tenido prioridad.

TÍTULO: DÍA DEL EUSKERA: AHOBIZIAK Y BELARRIPRESTAK

DESCRIPCIÓN: Con motivo del día del Euskera, se ha utilizado la iniciativa de “Ahobizi” y “Belarriprest” (San Andres bezperak euskaraz, erregular!) para ahondar en la sensibilización y utilización del euskera.



PERÍODO: Del 27 al 29 de noviembre

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Entre los días 27 y 29 de noviembre se ha llevado a cabo la campaña *San Andres bezperak euskaraz, erregular!*

Con el visto bueno de la Mesa de trabajo del euskera, se ha comunicado en ZT y en la comisión de ENBA. Los/as participantes en la Mesa de Trabajo se han encargado de explicarlo por los diferentes departamentos.

Se han preparado unos folletos para presentar la campaña. Se han repartido por los departamentos y también se han enviado por e-mail.

Para distinguir a los participantes (ahobizi y belarriprest), hemos hecho unas pegatinas basadas en la imagen de la campaña *Erregular* (Jose Antonio Azpilikueta, creador de la imagen, es quien ha adecuado las pegatinas)

Unas 70 personas han tomado parte en la campaña. De ellas, el 85% han sido “ahobiziak”

Ha tenido más éxito en los departamentos que tienen representación en la Mesa de trabajo, y en los dos primeros días.

Durante los días que ha durado la campaña se han enviado recordatorios vía e-mail, y hemos ido por los departamentos repartiendo las pegatinas; También han saltado mensajes automáticos en los ordenadores.

Se ha enviado un cuestionario para conocer la valoración de la campaña. He aquí los resultados:

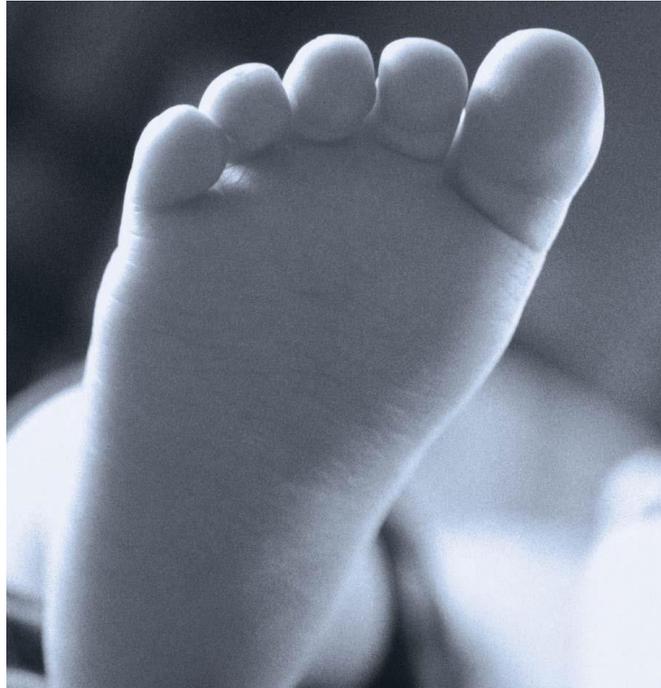
- El 80,5% ha hablado en euskera con alguien con quien normalmente habla en castellano.
- Según la percepción de un 85,4%, se ha notado en el uso del euskera; es decir, en opinión de éstos/éstas se ha utilizado más.

- 
- En opinión de un 82,5% se ha conseguido el objetivo de la campaña (influir en las costumbres lingüísticas para utilizar más el euskera)
 - Al 92% le ha gustado la campaña.



TÍTULO: DÍPTICO “ZORIONAK”

DESCRIPCIÓN: En Pegora se entrega el díptico “Zorionak” a las familias que registran a sus hijas/os en Eibar. En este díptico, se aconseja a padres y madres de diferentes modelos lingüísticos sobre el comportamiento que deben tener con sus hijos/as.



PERÍODO: Año 2017

GASTO: Presupuesto de 2016, 907,50 € (3.000 unidades)

VALORACIÓN:

En 2017 han nacido 211 niños/as, de los cuales 117 han sido niños y 94 niñas.

TÍTULO: CATÁLOGO DE PRODUCTOS EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, hacia el día San Andrés, suele repartir catálogos de productos en euskera, por los colegios. Este catálogo se hace para todo Euskal Herria y el Ayuntamiento de Eibar compra algunas unidades.



PERÍODO: Noviembre de 2017

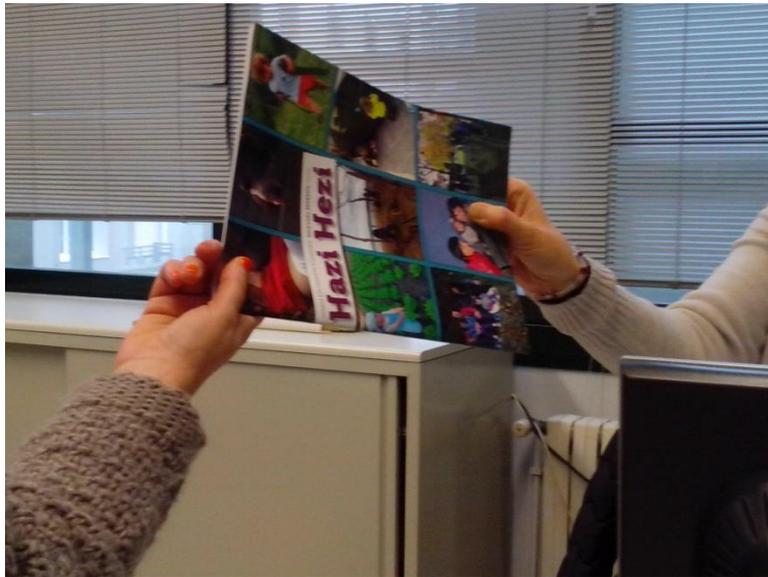
GASTO: 2.171,99 €

VALORACIÓN: Se han repartido 2.700 catálogos entre Educación Infantil y Primaria, y 2.000 paginadores a través de los centros de ESO.

TÍTULO: REPARTO DE LA REVISTA HAZI HEZI

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece a los padres y madres de niños/as de 2 años la posibilidad de recibir de regalo la suscripción a la revista Hazi Hezi para un año. De estar interesado hay que solicitarlo.

Además, cuando van a registrar a el/la recién nacido/a, las familias reciben gratis el nº 0 de la revista Hazi Hezi.



PERÍODO: Año 2017

GASTO: 825€ por la suscripción, y por el reparto del nº 0 en Pegora 1.280 €

VALORACIÓN: 55 padres/madres han solicitado la suscripción para un año gratis:

- 5 de Aldatze
- 8 de San Andrés
- 11 de La Salle
- 29 de Mogel
- 1 de Urkizu

Y en Pegora, a 211 familias se les ha repartido la nº 0.

TÍTULO: BULARRETIK MINTZORA. TALLERES PARA PADRES Y MADRES

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con los centros escolares y las familias, ha puesto en marcha el proyecto de Galtzagorri **BULARRETIK MINTZORA**. Participan en este proyecto: el Área de Euskera, la Biblioteca municipal, los centros escolares y las familias. A través de este proyecto se ofrecen a padres y madres, talleres y conferencias en euskera y castellano. El objetivo es concienciar sobre la importancia que tiene la literatura infantil y ofrecer formación a las familias para inculcar hábitos de lectura en casa.



FECHAS:

Otsailak 28, asteartea, 18:00-20:00 PORTALEko Areto Nagusian

Haur Literatura ezaguera guztien oinarrian I. Hizlariak: Juan Kruz Igerabide eta Itziar Zubizarreta. Haur Literaturari buruzkoa, non Literatura unibertsalaren eta gurearen ikuspegi bat lantzen den, eta euskal haur literaturako poesia, kanta, joko eta abarren tradiziozko ereduak ere erakutsiko zaizkizuen

Martxoak 1, asteazkena, 18:00-20:00 PORTALEko Areto Nagusian

Haur Literaturaren garrantzia haurren garapenean I. Hizlaria: Juan Carlos Alonso. Haur Literaturak haurren garapen emozional, intelektual eta afektiboan duen garrantziaz jabetzeko hitzaldia.

4 de abril PORTALEA 9:45- 11:45

La literatura infantil en la base de todo conocimiento Juan Kruz Igerabide eta Itziar Zubizarreta.

5 de abril La importancia de la literatura infantil en el desarrollo de las niñas y niños. Juan Carlos Alonso.

GASTUA: 1.140€



VALORACIÓN: 24 personas se han apuntado para la charlas en euskera y han asistido 17-18 personas.

Para las charlas en castellano se apuntaron 7 personas. Así es que, se invitó directamente a los alumnos/as de los grupos de padres/as, y se han ofrecido las charlas por la mañana y en los centros escolares.

A la primera charla asistieron 14 personas y a la segunda 8.

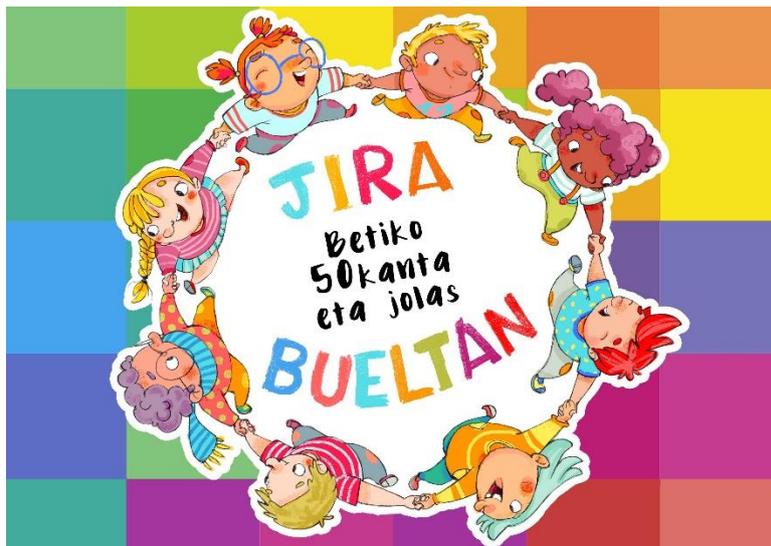
Los asistentes hicieron una muy buena valoración, el tema muy importante y los ponentes muy buenos. Las charlas han durado 2 horas, ya que los/as asistentes participaron mediante preguntas y dudas.



TÍTULO: JIRA BUELTAN 50 cantos y juegos de siempre

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ha repartido el libro-DVD de cantos y juegos creado por Badihardugu, entre las familias de los alumnos/as de LH1. Para ello, se han adquirido unas 600 unidades que servirán para dos años mínimamente.

Este material también se ha puesto a la venta en la feria de Durango.



PERÍODO: Se ha repartido en 2017

GASTO: 5.721€

VALORACIÓN: Se han repartido 270 unidades entre las familias de LH1.

TÍTULO: KALIAN JOLASIAN

DESCRIPCIÓN: Dentro de la “Euskal Jaia”, el Ayuntamiento, a través de Astixa organiza juegos en euskera en la calle, los viernes por la tarde, para niños/as de 4 a 8 años.

La Escuela de Música Juan Bautista Gisasola, el Club Deportivo y todas las escuelas de Eibar han tomado parte en esta actividad, y ASTIXA se han encargado de la coordinación.



DÍA: 26 de mayo de 2017. De 17:00-19:00

GASTO: Está incluido en el contrato del proyecto Afariketán.

VALORACIÓN: Es una actividad que ya se ha incluido en el programa de la “Euskal Jaia”. Las familias ya lo conocen y acuden a gusto. Este año, a pesar del buen tiempo ha acudido menos gente que otras veces. A veces coincide con algún cumpleaños y eso se suele notar.

Cada año los padres y madres toman mayor parte en estos juegos.

TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON LOS CENTROS DE EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

DESCRIPCIÓN: Se celebran reuniones entre el Departamento de Euskara del Ayuntamiento de Eibar y los centros de enseñanza de HH y LH, para proponer, incentivar y evaluar proyectos.

FECHAS:

24/01/2017

17/05/2017

30/05/2017

26/09/2017

03/10/2017

GASTO: 0 €

VALORACIÓN: Lo normal es celebrar 3 reuniones al año. En 2017, y debido a la creación de AKEBAI ha habido dos reuniones extraordinarias. La asistencia ha sido buena.

TÍTULO: OBSEQUIO DE ENTRADAS PARA LAS OBRAS DE TEATRO

DESCRIPCIÓN: EL Ayuntamiento de Eibar regala entradas para las representaciones de obras de teatro en euskera a los alumnos/as de ESO, bachiller y FP.



FECHAS:

14/03/2017 Mami Lebrun

25/03/2017 Treblinkarako azken tren

06/04/2017 Jokoz kanpo

02/10/2017 forjarien kanta

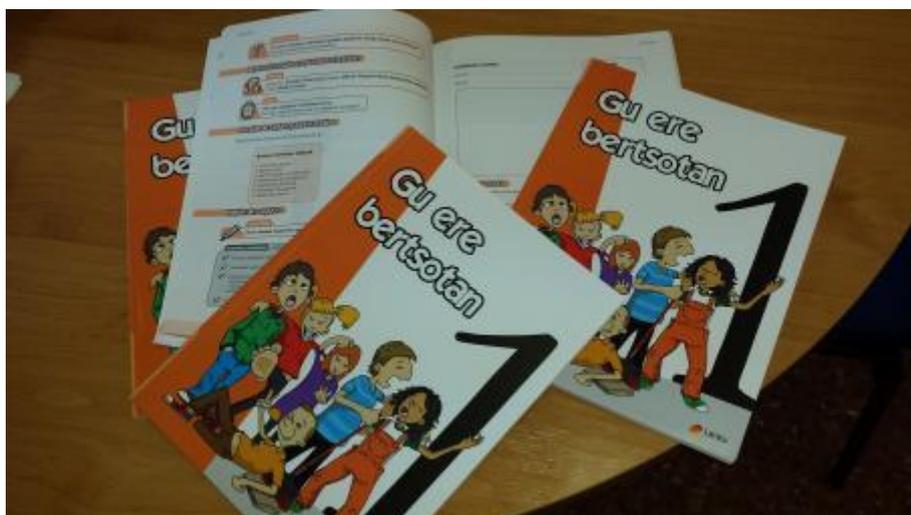
27/10/2017 Linbotarren itzalak ate ostean

GASTO: A cargo del Departamento de Cultura, 370 €.

VALORACIÓN: Esta iniciativa se ha puesto en marcha este año por primera vez. En total, 37 alumnos/as han obtenido una entrada de regalo para una representación en euskera en el Coliseo.

TÍTULO: GU ERE BERTSOTAN 2016-2017

DESCRIPCIÓN: Proyecto para trabajar el bertsolarismo y la expresión oral que ofrece el Ayuntamiento de Eibar junto con la *Gipuzkoako Bertsozale Elkarte*a a todos los centros escolares. Financiado por el Ayuntamiento y los centros escolares. En casi todos los centros, se lleva a cabo en LH5 y 6. Este proyecto abarca todo el curso, comenzando en octubre y hasta finales de mayo. Todas las semanas tiene lugar una sesión dentro del horario escolar; de cada dos semanas, una es con profesorado de la asociación y la otra con el tutor.



PERÍODO: Curso 2016-2017

GASTO: 11.905,90 €

VALORACIÓN: Todos los centros de primaria han tomado parte. Se ha llevado a cabo en 17 grupos. Unos 340 niños/as han trabajado la *bertsolaritza*. El 4 de abril, y solicitado por la *Gipuzkoako bertsozale elkarte*a se ha celebrado una reunión para realizar un seguimiento del proyecto. Se han reunido representantes de 5 escuelas, la técnica de euskera y un representante de la asociación. Tanto la valoración de los centros escolares como la del Departamento de Euskera han sido muy buenas. Los niños/as, a través de los bertsos, y en un ambiente de humor y juego trabajan el euskera y la expresión oral. El profesorado de la asociación es muy profesional y ofrece un trato muy adecuado a los niños/as. Ver [ACTA](#) y [MEMORIA](#)

TÍTULO: FESTIVAL INFANTIL DE BERTSOS

DESCRIPCIÓN: El festival infantil de bertsos es la actividad final del proyecto “Gu ere bertsotan” que a iniciativa del Ayuntamiento de Eibar, lleva a cabo *Gipuzkoako Bertsozale Elkartea* en los centros escolares.



FECHAS:

22/05/2017 Alumnos/as de LH5 de Amaña, Iturburu y La Salle

23/05/2017 Alumnos/as de LH6 de Amaña, Iturburu y La Salle

25/05/2017 Alumnos/as de Arrateko Andra Mari, San Andres, Urkizu y Aldatze

GASTO: Utilización del Coliseo

VALORACIÓN: Se valoran muy positivamente estos festivales. En estas sesiones es muy importante la motivación y la ilusión de los niños/as. Las familias tienen la ocasión de ver y disfrutar del resultado de todo lo que han trabajado los/as niños/as durante el curso, y el Coliseo se suele llenar.

TÍTULO: TRAMANKULUAK IKASGELAN

DESCRIPCIÓN: Representación ofrecida por Jose Ramón Soroiz. El Ayuntamiento de Eibar organiza sesiones de motivación para los/as alumnos/as de LH 5. En horario escolar. Se ofrecen 5 sesiones, 4 en Portalea y la 5ª en Iturburu. Financiado por el Ayuntamiento. El objetivo es disfrutar en euskera y estimular la afición por la lectura y escritura en euskera.



PERÍODO:

24/10/2017 11:00 Iturburu

25/10/2017

10:00 Aldatze y Amaña

11:15 Urkizu y Arrateko Andra Mari

26/10/2017

10:00 San Andres

11:15 La Salle

GASTO: 1.600 €

VALORACIÓN: Han asistido unos/as 50 alumnos/as a cada una de las representaciones de Portalea y 75 a Iturburu. Por tanto, en total, unos/as 275 niños/as han asistido a las representaciones, las cuales han sido, todo un éxito, este año también.

TÍTULO: EL EUSKERA A LAS SALAS DE CINE 2016-2017

DESCRIPCIÓN: EL Ayuntamiento ofrece a los centros escolares cine en euskera en horario escolar. El servicio se ofrece a través de la asociación de euskera TINKO. Se financia entre el Ayuntamiento y los centros escolares. Las películas se proyectan en el Coliseo o en Portalea. De 14:45 a 16:30.



PERÍODO:

15-05-2017 [KOKO Dragoi Txikia \(Coliseo\)](#)

04-04-2017 [Oker \(Coliseo\)](#)

09-03-2017 [Jostunak \(Portalea\)](#)

09-02-2017 [Yugo & Lala \(Coliseo\)](#)

16-01-2017 [Bram Barrabas \(Coliseoa\)](#)

28-11-2017 [Agur Esatea \(Portalea\)](#)

03-11-2016 [Freddy Igeldegi \(Coliseoa\)](#)

10-10-2016 [Pim & Pom \(Portalea\)](#)

GASTO: 1.457,50 €

VALORACIÓN: TINKO ha ofrecido 8 películas, pero como no ha habido solicitudes para ver Bram Barrabas, se han proyectado las otras 7 películas. Teniendo en cuenta el aforo, 4 de las películas se han proyectado en el Coliseo y las otras 3 restantes en Portalea. En total, 1325 espectadores. Éstas han sido las películas solicitadas por los centros:

CENTROS DE PRIMARIA:

- San Andres 3 películas
- Aldatze 2 películas
- Amaña 3 películas
- Urkizu 3 películas
- La Salle 2 películas
- Arrateko Andra Mari 1 película

IKASTETXEAK DBH

- Itzio 2 películas

TÍTULO: PROGRAMA ONGI ETORRI EUSKARARA

DESCRIPCIÓN: Se ofrecen sesiones de refuerzo de euskera para los hijos/as de los extranjeros/as que han venido a vivir a Eibar. Son dos sesiones de hora y cuarto por semana en el “gazteleku” Indianokua. Los monitores/as de Astixa son los/as encargado/as de impartir las sesiones. El proyecto se desarrolla en colaboración con los centros escolares y va dirigido a alumnos/as de ESO.

A partir de septiembre de 2017 se impulsará la formación de grupos en los mismos centros, y podrá participar quien tenga nivel de entendimiento bajo en euskera, independientemente de su lugar de procedencia. En Mogel se ofrecerá dentro del programa *hauspoa*.



PERÍODO:

Del 16 de enero al 5 de abril de 2017 (exceptuando el 27 de febrero, Carnavales, fiesta en la escuela). Se reúnen los lunes y miércoles, de 17:30 a 18:45, los grupos 1 y 2 en el Gazteleku.

Del 23 de octubre al 21 de diciembre de 2017 (exceptuando el 1 de noviembre y el 6 de diciembre). Dos grupos que se juntan en la ikastola J.A. Mogel: 1er grupo: lunes y miércoles. 2º grupo: martes y jueves. Horario: 15:00 – 16:15.

INDIANOKUA: Del 30 de octubre al 20 de diciembre
14 sesiones (1 de noviembre y 6 de diciembre, fiesta)

INDIANOKUA: Del 13 de noviembre al 20 de diciembre
11 sesiones (6 de diciembre, fiesta)

GASTO: 5.950 €

VALORACIÓN: De enero a abril ha habido dos grupos: el de los que han comenzado este año y el de los que ya anduvieron el año pasado. En el primer grupo ha habido 5 personas, y en el segundo 4. Se han apuntado más alumnos/as, pero no han acudido nunca. Un alumno ha sido expulsado por mal comportamiento. Son grupos pequeños pero con buena asistencia y comportamiento.

De octubre a diciembre, se han puesto en marcha 4 grupos: 2 en Mogel y 2 en el gazteleku.

Programa Hauspoa: En el centro Mogel Isasi, las sesiones de euskera se llevan a cabo dentro del programa Hauspoa. De lunes a jueves, de 15:00 a 16:15, se reúnen en la misma escuela, y cada grupo hace dos sesiones. A comienzos de curso, el profesorado del centro repartió a los/as jóvenes en dos grupos según el nivel; muchos de éstos/as son inmigrantes, pero también hay nacidos/as aquí. Son estudiantes de 1º de la ESO, en su totalidad.

Gaztelekua: En un principio, teniendo en cuenta el nº de adolescentes asistentes, se pensó poner un sólo grupo. Posteriormente, con la información obtenida de las escuelas, y tras un primer encuentro con los/as jóvenes, viendo que el nivel de euskera era muy diferente, se decidió poner 2 grupos en el Gazteleku: por un lado un grupo de nivel básico para los/as recién venidos/as, y por otro, un grupo de continuación para los/as que ya acudieron el pasado año.

Para el grupo de los/as recién venidos/as se apuntaron 5 personas, de las cuales una no acudió ni una sola vez. 3, eran alumnos/as de 1º y otro, de 2º. De Aldatze, en su totalidad.

Para el grupo de nivel más elevado, se apuntaron 11, pero solo han participado 4-5.

Estos dos grupos se reunían los lunes y miércoles de 17:30 a 18:45.

TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA 1º DE ESO
“TXIKITASUNEAN HAUNDI”

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación para todos los grupos de 1º de ESO. Se imparten en el mismo centro, en horario escolar, y son financiadas por el Ayuntamiento.



PERÍODO:

17 Y 19 octubre, 2 grupos en La Salle
23, 24, 25, 30 y 31 de octubre, y 2 de noviembre, en Mogel Isasi, 8 grupos
28 de noviembre y 4 de diciembre, en Aldatze, 2 grupos

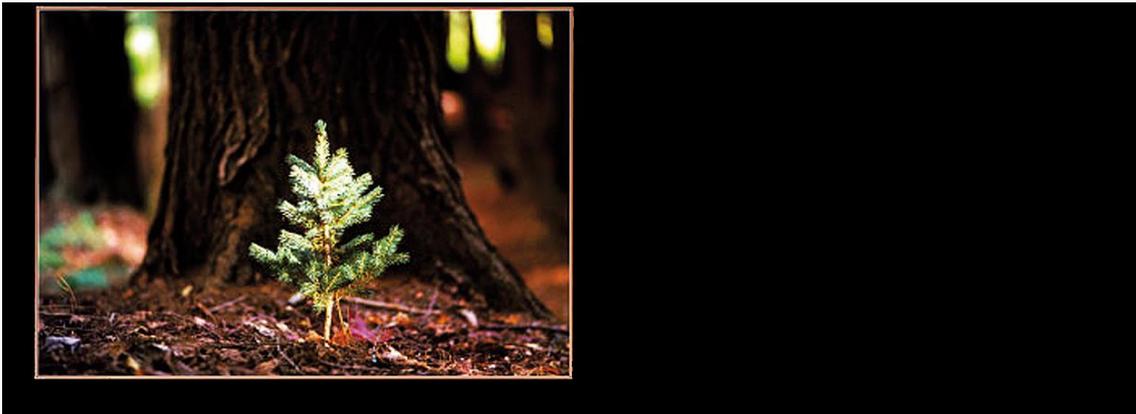
GASTO: 2.210 €

VALORACIÓN:

336 alumnos/as han recibido estas sesiones. Han tomado parte todos los centros de 1º de ESO de Eibar. La valoración del alumnado sobre estas sesiones ha sido buena, en general. Todas las valoraciones por grupos están [AQUÍ](#).

TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA 3º DE ESO
“TXIKITASUNEAN HAUNDI!”

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación a los alumnos de DBH3, sean de la comisión de euskera o no. Suelen ser en horario escolar, en Portalea. Son financiadas por el Ayuntamiento y las imparte Eta Kitto. El objetivo es animar al alumnado a utilizar el euskera.



PERÍODO: Del 25 de enero al 1 de febrero 2017.

GASTO: 363 €

VALORACIÓN: En total 23 alumnos/as han tomado parte. 6 alumnos/as de Itzio, 6 de Mogel, 6 de La Salle y 5 de Aldatze. En general, la valoración de los/as participantes ha sido buena. Además, estos/as alumnos/as suelen explicar a sus compañeros/as los asuntos tratados en los talleres.

TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN BACHILLER “ZERGATIK EZ”

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación al alumnado de Bachiller 1 fuera de las horas de clase, en Portalea. Financiadas por el Ayuntamiento. El objeto de estas sesiones es hacer una reflexión sobre la utilización social del euskera y potenciar el comportamiento a favor del idioma entre los/as participantes. Estas sesiones son impartidas por Elgoibarko Izarra euskara Elkarte.



PERÍODO: Del 27 de enero al 3 de febrero de 2017.

GASTO: 453,75 €

VALORACIÓN: Han participado La Salle y Aldatze. En total, 17 alumnos/as. 13 de Aldatze y 4 de La Salle. La valoración ha sido muy positiva. Hay que tener en cuenta, que la mayoría de los participantes utilizan el castellano en sus casas, y que con los/as amigos/as casi no utilizan el euskera. [VALORACIÓN COMPLETA](#).

TÍTULO: CAMPAÑA DE SUSCRIPCIÓN DE LA REVISTA GAZTEZULO

DESCRIPCIÓN: Por medio de esta campaña, el Ayuntamiento de Eibar ofrece la oportunidad de suscribirse a la revista *Gaztezulo* de manera gratuita. La campaña se realiza entre el alumnado del modelo D de 1º de bachiller. A través de esta campaña se regala a los/as interesados/as 6 meses de suscripción a la revista.



PERÍODO: Curso 2017-2018. Campaña en septiembre de 2017.

GASTO: 164,74 €

VALORACIÓN: Ha habido 15 suscripciones. Teniendo en cuenta que 139 alumnos/as cursan 1º de bachiller, en el modelo D, se puede decir que la campaña no ha sido muy exitosa. Además, algunas de las personas suscritas no son de Eibar, sino de pueblos cercanos. Ha sido el primer intento. Sería importante saber cuántas de esas 15 personas renuevan la suscripción siendo ésta de pago.

TÍTULO: BULARRETIK MINTZORA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con los Centros escolares y las familias ha puesto en marcha el proyecto *BULARRETIK MINTZORA*. Participan en este proyecto el departamento de euskera, la Biblioteca Municipal, los Centros escolares y las familias. El departamento de euskera se encarga de la difusión del proyecto en las escuelas y del coste de la formación de los padres/madres.



Probatu duten herrietan:

Gurasoek liburutegira joateko ohitura hartzen dute, mailegua gehiago erabiltzen dute, **haurrek** arretari custeko duten gaitasuna hobetzen dute eta **haur eta gurasoen arteko komunikazio afektiboa areagotzen da**



Bularretik Mintzora

2007. urteaz geroztik, Euskal Herriko haur tokitan obitarrak jinkatzen dira.

21 herri
473 irakasle
51 ikastetxe
7.500 haur baino gehiago
175 liburu maleta
2.883 gurasoren galdekizunak
1.500 harpide bm buletinera

www.bularretikmintzora.org
galtzagorri@galtzagorri.eus
bularretikmintzora@galtzagorri.eus
943471487/655785377



Euskal Haur Literaturaren bidetz, 0-8 urtekoen irakurtzeko zaletasuna pizten gabiltza.

*Liburuak,
ikastaroak,
lantegiak,
jardunaldiak,
aholkuak, ereduak,
klubak, errezeta
literarioak, kartelak,
motxilak, maletak,
galdetegiak,
ebaluazioa,
buletinak...*



PERÍODO: Curso 2016-2017.

GASTO: 4.680,00 €

VALORACIÓN: Han tomado parte todos los centros de Educación Infantil y de Primaria a excepción de Urkizu, quienes han quedado en tratar el tema más adelante. El colegio San Andrés comenzó un año antes por su cuenta. En este momento participan 6 escuelas. Se han ofrecido 16 sesiones de formación al profesorado que participa en el programa.

TÍTULO: REPRESENTACIÓN “BAGABIGAHIGA”

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento organiza una actuación musical para los/as alumnos/as de 4º de ESO con Eñaut Elorrieta y Mikel Marquez. Suele ser en horario escolar, en el Coliseo. Financiado por el Ayuntamiento. El objetivo es conocer la música vasca, y crear afición y referentes vascos.



PLAZO: 15 de mayo de 2017

GASTO: 484,00 €

VALORACIÓN: Han tomado parte todos los centros de ESO. En total 257 alumnos/as. La valoración ha sido muy positiva aunque el comportamiento de unos/as pocos/as alumnos/as no haya sido el más apropiado, sobre todo al comienzo de la actuación.

TÍTULO: CAMPAÑAS ESPECIALES DE EUSKALDUNIZACIÓN 2016-2017

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Euskaltegi Municipal y AEK pone en marcha campañas dirigidas a padres/madres, alumnos/as, comerciantes/hosteleros, personal de empresas y jubilados/as mayores de 65 años

Una de las características de la campaña es que se ofrece un descuento del %0% en la matrícula.

curso 2016-2017 ikasturtea
EUSKARA IKASTAROAK
**ERDI PREZIOAN LANGABETU, IKASLE, GURASO,
MERHATARI ETA OSTALARIENTZIAT**
*CURSOS DE EUSHERA A MITAD DE PRECIO PARA
DESEMPLEADOS/AS, ESTUDIANTES, PADRES/MADRES,
COMERCIO Y HOSTELERÍA*

Maila guztiak eta ordutegi zabala
Todos los niveles y amplio horario
Informa zaituez! ¡Ven e infórmate!

Udal Euskaltegia **AEK euskaltegia**
Portalea Bista Eder 10-2. *Sostoa Tarren, 1*
943 700912 943 201379

INFORMAZIO BILERA: irailaren 15ean, 18:00etan,
PORTALEAn (2. pisuan)

REUNIÓN INFORMATIVA: 15 de septiembre, a las 18:00, en
PORTALEA (2º piso)

PERÍODO: Septiembre de 2016

GASTO: Se ha hecho un descuento de 24.334€ en el Euskaltegi Municipal, y AEK tiene una subvención nominal de 24.900€

VALORACIÓN: Alumnado matriculado en el Euskaltegi Municipal y AEK por medio de esta campaña:

TIPO ALUMNO	Nº ALUMNOS/AS
PADRE/MADRE	95
JUBILADO	13
DESEMPLEADO/A	33
COMERCIANTE	5
ENPRESA	9
ALUMNO/A	24
EN TOTAL	179

TÍTULO: PROYECTO GURASOAK ERE ESKOLARA 2016-2017

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Euskaltegi Municipal, AEK y los centros de educación infantil y primaria, ofrece clases de euskara para padres y madres, de 60 horas en los centros escolares. Cada centro se ha encargado de ofrecer las clases de la manera que ha considerado más apropiada teniendo en cuenta el perfil de los padres/madres. Éstos/as han abonado solamente el 50% de la matrícula por realizar el curso.

Gurasoak ere eskolara 2016-2017 Cursos de euskera en el centro escolar

¿No sabes euskera y te gustaría aprender un poco para atender a tu hijo/a?

¿Sabes un poco de euskera pero querías mejorar tu nivel para poder ayudar a tus hij@s con las tareas?

Euskaraz badakizu, baina zure seme-alabel laguntzeko gehiago ikasi nahi duzu?

Betiko zalanizak argitu eta akatsak zuzendu nahi dituzu?

Astean 2 egun. 40€ ikasturte osoa. Epeka ordain daiteke. Diru-laguntza bereziak kontsultatu.
2 dias a la semana. 40€ curso completo a pagar en plazos. Consultar ayudas.

Más información en el centro escolar.
Informazio gehiago ikastetxean bertan.



PERÍODO: De noviembre de 2016 a abril de 2017

GASTO: La cantidad del descuento está metida en la ficha correspondiente a las campañas especiales.

VALORACIÓN: Gracias a esta campaña se han inscrito 150 padres/madres, y en total se han formado 8 grupos: 1 en Arrateko Andra Mari, 2 en Amaña, 2 en Mogel, 1 en San Andres y 2 en La Salle.

Recibirán 4 horas semanales y el objetivo de estas clases es ayudar a los hijos/as en su proceso de euskaldunización, a la vez que ellos/as también aprenden.

Es de resaltar el interés que han mostrado los padres/madres de Eibar por aprender euskera. En estos cursos, además de aprender euskera, se intenta mostrar comportamientos lingüísticos apropiados hacia los hijos/as, también se trabajan otros temas que pueden ser muy interesantes para los padres/madres, por ejemplo cómo ayudar a los niños/as con los deberes.

Hay que destacar que el origen de esta campaña se encuentra en el colegio Andra Mari; ya que el año pasado, y de una manera bastante espontánea, se reunió un grupo de padres/madres que quería aprender euskera, y una profesora del centro, de manera voluntaria, se encargó de atender a este grupo. En el Seminario de Transmisión de mayo se dieron a conocer los resultados de esta experiencia, y viendo el éxito obtenido, se ha decidido poner en marcha la campaña de este año.

- **TÍTULO: CONCURSO DE LOS EUSKALTEGIS: FOTOGRAFÍA DIGITAL**

- **DESCRIPCIÓN:** Concurso para elegir la fotografía que mejor representa una palabra, cualquiera, del diccionario del euskera de Eibar.
- El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con los dos euskaltegis organiza el concurso "BERBA lehiaketa". Suele ser un concurso para elegir: la palabra más bonita, la más fea, la más eibarresa... El objetivo es avivar la campaña de matriculación de los euskaltegis de febrero, y de mientras, jugar con el euskera. Suele haber dos premios: uno el del jurado y el otro, el que más votos obtiene en la página web. El concurso es libre y cualquiera puede tomar parte. La Biblioteca municipal, el Gazteleku, y los centros de ESO y bachiller suelen tomar parte junto con el departamento de euskera.

ARGAZKI DIGITAL LEHIAKETA
"Eibar aldeko euskara hiztegia"

Kaixolia Amarauna

Begiratu: <http://eibarko-euskara.eus/hiztegia>

PARTE HARTZEKO:

Eibarko euskara hiztegioko **berba bat hautatu**, berba hori ahalik eta ondoen irudikatzen duen **argazkia atera** eta **bidali** helbide hauetako batera:

eibar@ae.eus euskaltegia@eibar.eus euskara@eibar.eus

Azken eguna **OTSAILAREN 26a**
Begiratu oinarriak: www.eibar.eus

SARIAK

Epaimahaiaren saria: Coliseorako eta Armagintza Museorako sarrerak eta hainbat argitalpen
Jendearen boto gehien jaso duenarentzat: Armagintza Museorako sarrerak eta hainbat argitalpen

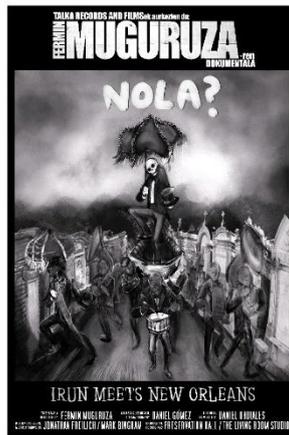
Antolatzaileak: Eibarko Udala / AEK / Udal Euskaltegia

-
- **PERÍODO:** Febrero-marzo de 2017
- **GASTO:** 4 entradas para el Coliseo y el museo de la Industria Armera.
- **VALORACIÓN:** 63 personas han tomado parte y se han presentado 68 fotografías.
- El premio del jurado ha sido para la palabra/fotografía PEGORA y el del público para ANTIPARRAK.

TÍTULO: FILMAZPIT

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar junto con los euskaltegis lleva a cabo el programa Filmazpit. Este programa ofrece la oportunidad de proyectar películas subtituladas al euskera. Las películas se proyectan gratis en el Salón Principal de Portalea en horarios de euskaltegi y al anochecer. La entrada es libre.

EUSKARAZ AZPITITULATUTAKO FILMA (FILMAZPIT)



SINOPSIS: Katrina urakanaren ondorioak New Orleans-en / Fermin Muguruzaren libildeko 10 kanturen ikuspegi berria.

IRAUPENA: 67 m.

PORTALEko Aroto Nagusia
Otsailak 2, osteguna
Ordua: 19:00 // 18:00 // 19:30
DOAN

Antolatzaileak: UDAL EUSKALTEGIA, AEK EUSKALTEGIA eta EIBARKO UDALA

FECHAS: 02/02/2017 NOLA
02/03/2017 EMAKUMEEN FILM LABURRAK
31/05/2017 GABRIEL
27/11/2017 FENIX

GASTO: La utilización del Salón Principal de Portalea.

VALORACIÓN: Se han proyectado 4 películas en 2017 y las han presenciado unas 175 personas.

TÍTULO: SESIONES DE SENSIBILIZACIÓN PARA MONITORES/AS DE TIEMPO LIBRE Y DEPORTES

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, a través de su departamento de euskera ofrece sesiones de sensibilización a monitores/as de tiempo libre y de multideporte, a profesores/as de la Escuela de Música y a personal del Patronato de Deportes.



HEZITZAILEEK ASKO EGIN DEZAKETE

ESKOLA ORDUZ KANPOKO JARDUERETAN
NERABEEN ARTEAN EUSKARAREN ERABILERA
SUSTATZEKO

TRESNAK ETA ADIBIDEAK



BEGIRALEEK ASKO EGIN DEZAKETE

HAURREN ARTEAN EUSKARAREN
ERABILERA SUSTATZEKO



FECHAS: 17/11/2017 sesión para los/as coordinadores/as
20/10/2017 eta 17/11/2017 sesiones para monitores/as

GASTO: 750 €

VALORACIÓN: Se ha programado una sesión especial para responsables de tiempo libre y coordinadores de deporte, y han tomado parte 2 responsables de Astixa y el técnico de juventud del Ayuntamiento. Los/as monitores/as han recibido dos sesiones y en total han tomado parte 16 educadores/as.

TÍTULO: MULTIKIROLAK 2016 2017

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Patronato de Deportes pone en marcha el proyecto *Multikirolak*. Desde el departamento de euskera se toma parte en la contratación de una empresa de monitores deportivos para que las actividades deportivas se desarrollen en euskera y para que los/as monitores/as realicen una medición de la utilización del euskera e incentiven su uso entre los niños/as y entre los jueces y expertos que vienen de los clubes deportivos.



PERÍODO: Curso 2016-2017

GASTO: 3.993 €

VALORACIÓN: Toman parte niños/as de todos los centros. El 51% de todo el alumnado. 280 benjamines, de los cuales 81 han sido chicas y 270 alevines, de los cuales 76 han sido chicas.

En cuanto a la utilización del euskera, el 59% tiene una relación de grupo en euskera, y el 79% utiliza el euskera con los/as monitores/as. Hay mucha diferencia entre centros, tanto en participación, como en utilización de euskera. [Ver la tabla.](#)

	KOPURUA	THHE		MHHE	
2016-2017	442	259	59%	349	79%
2015-2016	377	171	45%	297	79%
2014-2015	456	258	57%	320	70%
2013-2014					
2012-2013					
2011-2012	511	206	40%	350	68%
2010-2011	459	278	61%	314	68%
2009-2010	350	122	35%	267	76%
2008-2009	523	169	32%	322	62%
2007-2008	496	227	46%	404	81%
2006-2007	372	162	44%	255	69%

Además, en las partidas de *Eskola kirola*, también toman parte los clubes y se hace una medición de la utilización del euskera. Ver aquí el [INFORME COMPLETO](#)

TÍTULO: KORRIKA

DESCRIPCIÓN: Desde la Comisión de Euskera, se compra un kilómetro de la *Korrika* a su paso por Eibar.



FECHA: 07/04/2017 23:00

GASTO: 215 €

VALORACIÓN: Los representantes políticos de la Comisión de Euskera llevaron el testigo por la calle Barrena.

TÍTULO: SEMINARIO DE TRANSMISIÓN DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Es organizado por...*Eta Kitto! Euskara elkarte*a con el patrocinio del Ayuntamiento. Es un seminario que dura toda la mañana, con ponencias sobre la transmisión del euskera y una mesa redonda dirigida a personal técnico de euskera, profesorado, y monitores/as de tiempo libre.



FECHAS: 23 de mayo de 2017, martes de 8:45-14:30

GASTO: 1.000 €

VALORACIÓN: Programación de toda una mañana. Se han turnado 6 ponentes y ha finalizado con una mesa redonda.

TÍTULO: DÍA DEL EUSKERA 2017

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, junto con los centros escolares y euskalgintza toma parte en la organización del Día Internacional del Euskera. Este año, el grupo de euskalgintza ha tenido el apoyo y la colaboración de AKEBAI.



**"emone eskua
euskeriari"**

12:30-14:00: **Horma-irudia Untzagan**
14:30: **Herri-bazkaria Karpan**
16:00: **Erromeria Parrapas taldearekin**

Herri-bazkarirako TXARTELAK
Amesti, Ceba, Ipurua, Albert, Manuel, Ez Dok eta Buenos Aires
tabernetan, Amañako Ogi-Berrin eta ...eta kitto!-n

10 €
Ume, jubilatu eta langabetuak: 7 €

abenduak 3
EUSKARAREN EGUNA

Antolatzailea: **Eibarko Euskalgintza**
Babeslea: **AKEBAI**

FECHA: 3 de diciembre de 2017

GASTO: 2.185 €

VALORACIÓN: Programación de todo un día. 400 personas asistieron a la comida. Fué muy notoria la presencia de familias.

Este año, al ser domingo, no se organizó nada especial en la plaza con las escuelas. Al coincidir la festividad con un puente, algunas escuelas lo celebraron el viernes, y otras el lunes siguiente.

TÍTULO: EIBARKO EUSKARA .EUS

DESCRIPCIÓN: El Servicio de Euskera, por medio de la empresa KAM gestiona la página web www.eibarko-euskara.eus. Entre los apartados de esta página están: el diccionario del euskera de Eibar, publicaciones y proyectos, y programas relacionados con el euskera de Eibar.

The screenshot shows the website's layout. At the top is a navigation bar with icons for 'Albisteak' (news), 'Argitalpenak' (publications), 'Estekak' (links), 'Hiztegia' (dictionary), and 'Twitter'. On the left, there is a sidebar with a menu titled 'AURKIBIDEA' (index) listing sections like 'Sarrera', 'Hiztegia', 'EBPN', 'Argitalpenak', 'Eibartarren Ahotan', 'Ahotsak', 'Albisteak', 'Estekak', and 'Harremanetarako'. Below the menu are logos for 'EIBARKO UDALA' and 'BABESLEAK' (sponsors), including the Basque Government and Euzko Lehiaketa. The main content area is divided into three columns. The first column features a 'Hiztegia' (dictionary) section with a search box for 'Berbia' and a 'Bilatu' (search) button. The second column has an 'Albisteak' (news) section with a headline 'Pegoraren argazkia saritu du epaimahaiak' and a video player for 'Eibarko ahozko ondarea'. The third column contains another news item 'Eman botoa argazki digital lehiaketan (Eibar aldeko euskara hiztegia)'.

GASTO: 745 €

VALORACIÓN: No tenemos datos de usuarios, ya que en diciembre de 2016 pasó de ser *.net* a ser *.eus*, y el "google analytics" no los ha recogido. En este momento, este espacio se utiliza principalmente para mantener el diccionario on-line del euskera de Eibar. Deberíamos analizar si merece la pena mantener un espacio únicamente para eso.

TÍTULO: BECA JUAN SAN MARTIN 2017

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con UEU edita una beca de investigación cada dos años. Esta beca tiene un importe de 9.000 € y se otorga mediante concurso. En 2017 el tema ha sido la ARQUEOLOGIA.



PERÍODO: 2017

GASTO: 0 € Ha quedado desierta. En el presupuesto 9.000 €

VALORACIÓN: En esta convocatoria sólo ha habido dos solicitudes. Una se recibió fuera de plazo y la otra no trataba el tema propuesto (Arqueología). No suele haber muchas solicitudes para esta beca, normalmente unas 5-7. En esta convocatoria, ha habido menos que nunca. Una de las razones puede ser que este año se ha aprobado muy tarde el Presupuesto Municipal. Por tanto, aunque normalmente se publica la convocatoria en marzo-abril, este año no se ha publicado hasta julio.

TÍTULO: CONFERENCIA: “ITZALITAKO KALABAZEN BERPIZTEA”

DESCRIPCIÓN: Como está recogido en las bases de la beca Juan San Martín de 2015, otorgada por el Ayuntamiento de Eibar en colaboración con UEU, el trabajo ganador será presentado en una conferencia, en la que tomarán parte los/as ganadores/as y el tribunal.

ITZALITAKO KALABAZEN BERPIZTEA HITZALDIA



HIZLARIAK:

Josu Ozaita eta Jaime Altuna

[Arimen Gaua, Halloween eta Gau Beltzaren haur ospakizunen ikerketaren aurkezpena](#)

2015eko Juan San Martín [bekaren irabazle](#) izan zireⁿ eta [hitzaldian egindako lanaren aurkezpena egingo dute](#).

URRIAK 17, asteartea, 18:30

PERÍODO: 17 de octubre de 2017

GASTO: Incluido en la beca.

VALORACIÓN:

El tema ha generado interés entre la ciudadanía, especialmente entre diferentes asociaciones culturales y profesorado. Hay intención de publicar este trabajo en 2018. En total, unas 60 personas asistieron a la conferencia.

TÍTULO: CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES UEU

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar subvenciona con el 50% de la matrícula a los eibarreses que asisten a cursillos en la UEU y cumplen las condiciones exigidas.

El cursillo debe de haberse realizado en el curso en vigor.

Para poder recibir la subvención, el cursillo se ha tenido que desarrollar entre el 01-09-2016 y el 31-07-2017

The screenshot shows the UEU website interface. At the top, there is a navigation menu with categories like 'UEU', 'IKASI', and 'IKASTAROAK'. Below this, there is a section titled 'Ikastaroak' (Courses) with a sub-section 'Hastekoak' (Courses). The main content area displays a list of courses with the following details:

- UEU365**: Ezagutzen al duzu UEU? #NikUEU. 2018/03/01. Kepa Sarasola, UEUko zuzendari berria: "Euskaraz dabilen unibertsitate ez-olintista bat sortzeko motorra eta legamia da UEU". 2018/02/26.
- Irantzu Duro eta Marijo Imaz: "Trantsizio agroekologikoen ikasitako partekatze gogoak eraman gaitu ikastaroa antolatzera"**. 2018/02/16.
- ETIKETAK**: (Labels for filtering)
- Hastekoak**:
 - Euskaltzaletasuna eta feminismoa. Nola erabili euskara modu ez-sexista batean?** Amelia Barquin. Martxoak 20 | Gasteiz - Oihaneder Euskararen Etxea | Ikastaroak | Hezkuntza | Matrikulatu
 - Euskal paisaien argazkilaritzako ikastaroa**. Martxoak 24 | Getaria-Askizu aterpetxea | Ikastaroak | Argazkigintza, Biologia eta Natur Zientziak | Matrikulatu
- Martxan**:
 - Hizkuntza-praktika ekologikoak: zer egin haur eta gazteak euskaraz bizitzeko?** Martxoak 7 | Iruñea - Ezpeleta jauregia-Nafarroako Eskola Kontseilua | Ikastaroak | Glotodidaktika, Hezkuntza
 - Errealitateak kontatzeko manierak**. Otsailak 24 | Iruñea - Kondestablearen jauregia | Ikastaroak | Literatura, Kazetaritza
 - Moodle-ren gamifikazioa eta ikasleak motivatzeko**
- Amaitutakoak**:
 - Euskaltzaletasuna eta feminismoa. Feminismoa eta euskaltzaletasuna: elkargune bat baino gehiago.** Mari Luz Esteban. Otsailak 27 | Gasteiz - Oihaneder Euskararen Etxea | Ikastaroak | Antropologia, Soziologia
 - Gatazken ebazpena pedagogia sistemikotik abiatuta**. Otsailak 24 | Iruñea - UEUren egoitza | Ikastaroak | Pedagogia

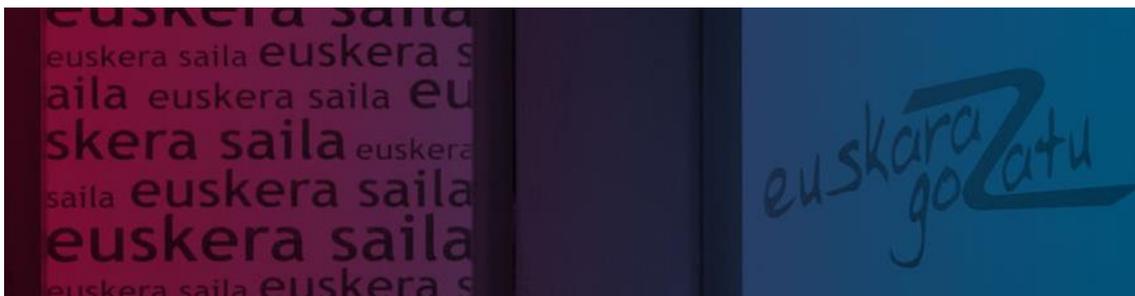
PLAZO PARA REALIZAR LA SOLICITUD : 29/09/2017

GASTO: 375,50 €

VALORACIÓN: Ha habido 6 solicitudes, y siendo que todas cumplían las condiciones, todas han sido aceptadas.

TÍTULO: EUSKARA - SUBVENCIONES NOMINALES

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece subvenciones nominales a las asociaciones que trabajan para la recuperación del euskera. Estas subvenciones se abonan en dos partes: el 60% a la firma del acuerdo, y el 40% restante una vez de haberse presentado la justificación de gastos y haber sido aceptada ésta.



[AEK de Eibar](#) 24.900€

Financiación de las actividades para la enseñanza del euskera en Eibar, desarrolladas por AEK. Descuentos en los precios de matrículas de los cursos de euskaldunización y alfabetización de adultos.

[Revista semanal Eta Kitto](#) 60.041€

Publicación de la revista semanal Eta Kitto. Ayuda para la publicación de la revista semanal Eta Kitto. Promoción del euskera. Promoción de la lectura en euskera, que los eibarreses euskaldunes adopten la costumbre de leer en euskera, y acercar al euskera a los que tiene bajo nivel de conocimiento de la lengua.

[Eta Kitto Berbetan](#) 50.908€-

Desarrollar el programa Berbetan

Impulsar las relaciones entre los *euskaldunberris* y los *euskaldunzaharras*, y crear un espacio para que los *euskaldunberris* puedan practicar el euskera. Que los *euskaldunberris* puedan utilizar lo que han aprendido en el euskaltegi en la calle, en familia, en los comercios y hostelería.

[Eta kitto Txikitto](#) 13.500€

Subvencionar la publicación de la revista Txikitto. Promoción del euskera entre los/as niños/as. Impulsar la lectura en euskera. Promover la afición a la lectura en euskera entre los niños/as de primaria e impulsar que los/as padres/madres y los/as niños/as compartan la lectura en euskera.

[Eta Kitto Talleres y conferencias](#) 5.000€



Organizar talleres y conferencias. Subvencionar a Eta Kitto la organización de talleres y charlas. Promoción del euskera. Impulsar la utilización del euskera. Aumentar la oferta de talleres y charlas en euskera.

[Badihardugu](#) 1.386€

Recoger, investigar y difundir el patrimonio oral. Recoger el patrimonio oral, reuniendo el dialecto y las historias antiguas. Investigar el dialecto y la historia y difundirlos.

[Escuela de bertsolaris del Bajo Deba](#) 1.735€

Promover la afición al bertsolarismo. Ayudar al desarrollo de las actividades y programas de la escuela de bertsolarismo de Eibar. Impulsar la afición por el bertsolarismo de niños/as y jóvenes de Eibar.

PERÍODO: 2017

GASTO: 157.470 €

VALORACIÓN: Las asociaciones han presentado la justificación de gastos y se han dado por buenas.



TÍTULO: REGISTRO DE AKEKIDES

DESCRIPCIÓN: Las personas que constituyen la comisión de AKEBAI deben rellenar una ficha para poder figurar en el registro y obtener la condición de *Akekide*. Las fichas, firmadas, se recogen y guardan por orden alfabético. Para que los datos estén accesibles, los datos de lista de *akekides* se recogen en una tabla. A cada *akekide* se le otorga un número según la fecha de la ficha de inscripción.



AKEKIDE

*EIBARKO HIRIA EUSKARAREN PLAN ESTRATEGIKO*arekin bat egiten dut, eta AKEBAI Batzarreko kide izateak dakartzan egitekoak eta betebeharrak onartzen ditut.

NORBANAKOA

ORDEZKARIA Ordezkatzen dudana talde/elkarte/erakundea:

Kontakturako datuak:

Izen-abizenak: _____

NAN: _____

Jaiotze data: _____

Helbidea: _____

Telefonoa: _____

Emaila: _____

Akekide izateaz gain, parte hartu nahi dut:

EKITALDIAK mahaian	<input type="checkbox"/>	KULTURA mahaian	<input type="checkbox"/>
KIROL mahaian	<input type="checkbox"/>	TRANSMISIO mahaian	<input type="checkbox"/>
KOMUNIKAZIO mahaian	<input type="checkbox"/>	BESTERIK	<input type="checkbox"/>

Data: _____

Sinadura

PERÍODO: Año 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En 2017 se han recogido 131 fichas de *akekide*

Título: **COMISIÓN TÉCNICA (provisional)**

DESCRIPCIÓN: La Comisión Técnica, junto con el Foro y la Mesa de trabajo constituye la estructura necesaria para poner en marcha el Plan Estratégico del Euskera. Esta comisión se ha creado, bajo la tutoría de personal técnico de EMUN para preparar el plan de gestión de 2017-2018. Se ha creado de manera provisional, ya que la participación de algunos miembros es provisional (voluntarios/as para este trabajo en concreto)



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Han participado: Junkal Txurruka (técnica de euskara del Ayuntamiento), Ainara Lavado (normalizadora de eta Kitto Euskara Elkartea), Xabier Zubizarreta (representante de los euskaltegis), Patxi Lejardi (miembro de la Comisión de Euskera del Ayuntamiento), Idoia Argoitia (coordinadora) y los/as representantes provisionales de la Mesa de trabajo (Asier Sarasua, Mariano Luke y Miren Baranguan)

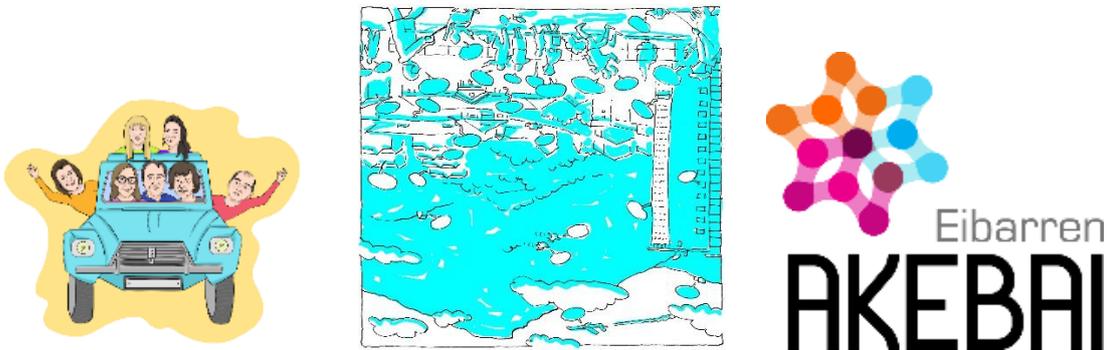
Se han celebrado dos reuniones con el personal técnico de EMUN (Iker Ajuriagerra y Amaia Balda) para preparar el plan de gestión de 2017-2018: 02/02/2017 y 16/02/2017.

Asistencia: %85

TÍTULO: DISCURSO, MARCA, LOGO, NOMBRE

DESCRIPCIÓN: Al objeto de poner en marcha el Plan Estratégico del Euskera, se creó el *Foro del Euskera* con la gente que tomo parte en las Mesas de participación para el diseño del plan, y así, empezar a formar la estructura prevista. A uno de los grupos formados en este foro (grupo provisional de comunicación), se le asignó la siguiente labor: pensar el nombre, discurso, marca y logo de la plataforma o proyecto, así como poner nombre a la estructura a crear. El plazo dispuesto para la presentación del trabajo realizado fue hasta marzo.

Participantes en el grupo: Junkal Txurruka (técnica de euskera del Ayuntamiento), Ainara Lavado (normalizadora de eta Kitto), Idoia Argoitia (coordinadora) y Miren Baranguan, Mariano Luke y Asier Sarasua (voluntarios).



PERÍODO: De enero al 29 de marzo de 2017

GASTO: 1.263,44 € Visual Thinking: 182,84 €

Asesoría de comunicación: 572, 40 €

Trípticos: 508,20 €

VALORACIÓN:

En total se han celebrado 12 reuniones entre enero y marzo: 12/01/2017, 26/01/2017, 09/02/2017, 16/02/2017, 23/02/2017, 02/03/2017, 09/03/2017, 14/03/2017, 16/03/2017, 21/03/2017, 23/03/2017 28/03/27.

En este trabajo hemos contado con la asesoría de Estitxu Garai. Han sido 6 sesiones presenciales con ella (12/01/2017, 23/02/2017, 02/03/2017, 09/03/2017, 16/3/2017 y 23/03/2017) y además, entre sesión y sesión ha supervisado el trabajo realizado, de manera no presencial.

Asistencia: Ha sido del 96%

Trabajo realizado: Trabajar en el discurso y en la marca y **constituir el Briefing**, elegir el nombre y el logo, preparar el acto para la presentación al Foro, y hacer públicos el nombre y los valores de la plataforma y concretar los detalles del acto en el que se darán a conocer.

TÍTULO: ACTO DE PRESENTACIÓN (Junta de marzo)

DESCRIPCIÓN:

Con el fin de activar a los/as participantes, de ampliar el Foro, de conseguir nuevos/as participantes, de presentar el discurso (la marca) preparado por el grupo provisional de comunicación, y de presentar el nombre y el logo del proyecto, tuvo lugar un **Acto de presentación**, el 29 de marzo en la Sala de Exposiciones de Portalea.

Estas personas participaron en la presentación: Junkal Txurruka (técnica de euskera del Ayuntamiento), Ainara Lavado (normalizadora de eta kitto Euskara Elkarte), Idoia Argoitia (coordinadora) y Miren Baranguan, Mariano Luke Y Asier Sarasua (voluntarios/as)



FECHA: 29 de marzo de 2017

GASTO: Lunch - 169,40 €

VALORACIÓN: Se dieron cita 31 personas.

Tanto el discurso, como el nombre y el logo presentados recibieron el visto bueno de la Junta. Por tanto, en adelante, el nombre de la plataforma será *Eibarren AKEBAI*. Para formar la estructura tendremos: la Comisión AKEBAI, las Mesas AKEBAI y el Equipo.

También se ha explicado cual será el siguiente paso a dar: organizar un evento multitudinario en el pueblo para dar a conocer AKEBAI y divulgar sus valores (pluralidad, desafío, ilusión, positividad, trabajo en común...)

TÍTULO: RECORD GUINNESS

DESCRIPCIÓN: Se pensó organizar un evento multitudinario para popularizar el nombre AKEBAI y sus valores (pluralidad, positividad, ilusión, participación, desafío...). Para ello, el día 22 de junio de 2017, en la plaza de Unzaga y a fin de batir un record Guinness, se llevó a cabo la transformación de una imagen formada por 2.500 personas. En un primer momento se formó el logo de AKEBAI en la plaza; a continuación, con un cambio de colores, se dibujó una flor cerrada; y con otro cambio de colores esta flor se abrió.



FECHA: 22 de junio de 2017

GASTO: Recursos internos
Contacto con Guinness World Records: 756,00 €
Difusión: 4.575 €
Material: 17.230 €
Grabación/representación: 11.832 €
TOTAL: 34.393 €

VALORACIÓN: Muy positiva. 2.500 personas formaron la imagen, organizadas por zonas, y a través del cambio de colores se consiguió una transformación clara de la imagen. Pero en los alrededores de la plaza había mucha más gente que habría podido participar, y seguía el desarrollo de la iniciativa con gran interés. Sobre todo, primó el ambiente festivo: caras sonrientes, alegría, pluralidad, participación, trabajo en común... Por tanto, a pesar de que no había ningún jurado de Guinness, se batió la marca.

El nombre AKEBAI se hizo conocido en el pueblo, sus valores también salieron a relucir, pero también se consiguió otro objetivo en el proceso de preparación del acto y en el mismo acto: la activación de la ciudadanía. Unas 120 personas (coordinadores/as) se encargaron de los preparativos y de los trabajos de coordinación en las 4 zonas (Zona baja, Amaña-Legarre, Urki-Ipurua y Centro), las semanas anteriores e incluso en el mismo día, alrededor de 100 asociaciones expresaron su adhesión a esta iniciativa.

Entre abril y junio se celebraron varias reuniones por secciones, para la organización del evento, para difundir la información y para impulsar la participación de la ciudadanía, y entre junio y septiembre, para dar a conocer y difundir el certificado Guinness conseguido.

Comunicación / Equipo:

Participantes: Miren Baranguan, Ainara Lavado, Mariano Luke, Junkal Txurruka, Asier Sarasua e Idoia Argoitia (Coordinadora)

Se celebraron 19 reuniones: 27/04/2017, 02/05/2017, 08/05/2017, 09/05/2017, 15/05/2017, 17/05/2017 / 19/05/2017, 22/05/2017, 29/05/2017, 05/06/2017, 12/06/2017, 16/06/2017, 19/06/2017, 20/06/2017, 21/06/2017, 28/06/2017, 11/07/2017, 05/09/2017 eta 12/09/2017

Asistentzia: 86%

Coordinación:

Participantes: Ane Urkiola (Responsable de la sección técnica), Ale Arriola (Responsable de la sección artística), Miren Baranguan (Equipo), Asier Lopez de Viñaspre (sección artística), J.M. Ulazia (Responsable de la sección de relaciones), Mariano Luke (Equipo / sección técnica), Junkal Txurruka (Equipo / Responsable de la sección de infraestructura) Idoia Argoitia (Coordinadora)

Se celebraron 7 reuniones: 02/05/2017, 10/05/2017, 16/05/2017, 30/05/2017, 05/06/2017, 13/06/2017 eta 19/06/2017

Asistencia: 89 %

Relaciones:

Participantes: Ane Sarasua, Amaia Abanzabalegi, Nerea Beitia, Igone Lazpita, Jon Mardaras, Patxi Lejardi, Iker Laka, Onintza Arrizabalaga, Jaione Guisasola, Laura Martinez, Ivan Iriondo, Nerea Azkarate, eta Idoia Argoitia (coordinadora).

Se hicieron cinco reuniones: [05/04/2017](#), [24/04/2017](#), [09/05/2017](#), [15/05/2017](#)([15/05/2017bis](#)) eta [07/06/2107](#)

[Asistencia: 78%](#)

Reuniones de información general: Se celebraron 4 reuniones para dar información general, dirigidas a la ciudadanía de las cuatro zonas.

ZONA	LUGAR	FECHA	HORA
CENTRO	Ayuntamiento	22 de mayo	19:00

URKI-IPURUA	Portalea	23 de mayo	19:00
AMAÑA-LEGARRE	Escuela de Armeria	24 de mayo	19:00
ZONA BAJA	...eta kitto!	25 de mayo	19:00

Participantes: Asier Sarasua, Miren Baranguan, Ainara Lavado, Mariano Luke, Junkal Txurruka, Joxe Mari Ulazia eta Idoia Argoitia

Rueda de prensa:

El 14 de junio, a las 19:00, en Unzaga, tuvo lugar una rueda de prensa para dar a conocer la iniciativa y los objetivos de AKEBAI. Además de los portavoces de la plataforma, también hubo representantes de las asociaciones y entidades que apoyaron a AKEBAI para el record.

Portavoces: Markel Alberdi, Miren Baranguan y Manu Goigana

Con los coordinadores:

Unos/as 60 coordinadores/as se dedicaron a organizar las diferentes zonas, con ellos, el Equipo y el Grupo de Coordinación.

Se hicieron dos reuniones para los preparativos anteriores al acto: el 19 de junio, a las 19:30, en la Escuela de Armeria, y el 22 de junio, a las 17:00 en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

Hubo una reunión posterior para las muestras de agradecimiento: 11 de julio, en el Salón Principal de Portalea.

Proyección de fotografías y vídeo.

Para celebrar que se logró el record Guinness, el 15 de septiembre, viernes, a las 20:30, en Unzaga, se proyectaron en pantalla grande las fotos y vídeo del 22 de junio.

Certificado oficial de Guinness World Records

El 15 de noviembre el alcalde colocó el certificado oficial en el patio del Ayuntamiento, en lugar visible para toda la ciudadanía.

TÍTULO: JUNTA DE CONSTITUCIÓN (Junta de septiembre)

DESCRIPCIÓN: La JUNTA DE CONSTITUCIÓN tuvo lugar el 20 de septiembre de 2017 en el patio del Ayuntamiento. En la normativa están detalladas las funciones de la Comisión AKEBAI. La Comisión, convocada por el Equipo, se reunirá por lo menos 2 veces al año.



FECHA: 20 de septiembre de 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: 75 personas se han hecho *akekides*.

Participantes (Equipo provisional): Junkal Txurruka (técnica de euskera del Ayuntamiento), Ainara Lavado (normalizadora de eta Kitto), Idoia Argoitia (coordinadora) y Miren Baranguan, Mariano Luke y Asier Sarasua (voluntarios/as)

Se han celebrado 2 reuniones para preparar la Junta: [05/09/2017](#) y [12/09/2017](#)

Asistencia: Ha sido del 100%

Se ha creado la comisión AKEBAI, y en esta comisión será donde en adelante se tomarán las decisiones más relevantes.

Se han presentado los nuevos miembros del Equipo y la Comisión ha dado el visto bueno. También se han creado las Mesas de trabajo: Mesa de *Eventos*, Mesa de *Deportes*, Mesa de *Comunicación*, Mesa de *Cultura* y Mesa de *Transmisión*. Se ha formado la estructura de AKEBAI, y se ha puesto en marcha el proyecto.

TÍTULO: PLAN DE GESTIÓN 2017-2018

DESCRIPCIÓN: Plan de Gestión 2017-2018, realizado por la Comisión Técnica bajo la tutoría del personal técnico de EMUN, para poner en marcha el Plan Estratégico del Euskera.

PROIEKTUEN GESTIO PLANERAKO EREDUA Erabiltzeko jarraibideak
OHAR TEKNIKOAK Excel liburu honetan hiru orri daude: - Euskara plan mota guztietarako (enpresa, administrazio...) plan estrategikoa jasotzeko orria - Euskara plan mota guztietarako (enpresa, administrazio...) euskararen gestio plan eredia -Euskararen gestio planeko betetze mailen grafikoaren orria
Helburu bakoitzak hamabi ekintzarako lekua du baina horrenbeste ekintza egiteko asmorik ez baduzu EZABATU Helburuaren Betetze Mailaren gelaxkan dagoen formula , dagokion ekintzarik gabeko errenkadan. Ezabatu ezean, edo %0n utziz gero, batez besteko betetze mailan okerreko emaitza emango du.
Helburuaren Betetze Mailaren gelaxkako formula ezabatu eta berriz ezarri nahi baduzu, kopiatu zutabe bereko formuladun gelaxka eta itsatsi formularik gabeko gelaxkan.
PLAN ESTRATEGIKOA -Eskuz sartu behar da plan estragikoari dagokion orria. Ez dauka formularik, plan estrategikoa idatziz jasotzeko lekua da. -Urtero gestio plana egiterakoan, epealdi horretako plan estrategikoa eskura eta erabilgarri izatea da orri honen helburua.
HELBURUAK ETA EKINTZAK -ADInet-en araberako 5 arloak kontuan izatea hobesten da helburuak, ekintzak... zehaztu eta planifikatzerakoan: kudeaketa, motibazioa, ezagutza, eskaintza eta erabilera. -Enpresan edo erakundeetan ADInet-en araberako 5 arloak erabiltzen ez badira, helburuak eta ekintzak zehaztu eta planifikatzerakoan ohiko 4 arloak erabiltzea hobesten da: instituzionalizazioa, ezagutza, erabilera, eta motibazioa. Helburuen portzentajea jartzeko: ADInet-en bidez. Ekintzen portzentajea jartzeko: - 5 maila erabili nahi izanez gero, %0 (hasi gabe), %25 (hasita), %50 (erdizka), %75 (bukatzear) edo %100 (bukatuta) erabili - 3 maila erabili nahi izanez gero, %0 (hasi gabe), %50 (erdizka) edo %100 (bukatuta) erabili Orduen kalkulua agertzen da, Emuneko LAJetan kudeatu eta jarraipena egiteko. Bezeroaren arabera orduak erakutsiko dira edo ez. Kudeaketarako hainbat kontzeptu jarrita daude eredu gisa. Proiektu bakoitzera egokitu beharko dira.
EZ NAHASTU EKINTZAK ETA HELBURUAK !! - "Tailerreko errotulazioko euskararen presentzia %35etik %40ra pasa": helburua da. - "Tailerreko 20 errotulu euskaraz ere jarri": ekintza da.

PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos.

VALORACIÓN: Se ha realizado el [Plan de Gestión](#) para 2017-2018. Es una previsión; Cuando en septiembre se constituyan las Mesas y el Equipo, de crearlo conveniente, se adecuarán los objetivos y actividades correspondientes a cada uno/a.

TÍTULO: EQUIPO

DESCRIPCIÓN: Es uno de los elementos de la infraestructura que la plataforma *Eibarren* AKEBAI ha creado para poner en marcha el Plan Estratégico del Euskera. (La Junta y las MESAS son los restantes). Aunque algunos de los miembros se cambiarán cada dos años (los miembros de las mesas y el/la representante de los euskaltegis), la composición del Equipo ya está definida. En general, se responsabilizará de que se lleve a cabo el Plan de Gestión. Sus funciones están detalladas en la [normativa](#). Se reunirá, como mínimo, una vez al mes.

Se dio visto bueno al Equipo presentado en la Junta de Constitución del 20 de septiembre de 2017.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Se ha puesto en marcha el equipo. Desde septiembre hasta final de año, se han abordado las siguientes labores: Revisar el funcionamiento de las mesas; Encauzar la polémica suscitada por el nombre y pensar qué solución darle; valorar los proyectos que han llegado a AKEBAI; Crear la iniciativa “Hamaika berbaldi” con el fin de renovar el discurso y conseguir una participación más amplia...

Participantes: Junkal Txurruka (Técnica de euskera del Ayuntamiento), Ainara Lavado (normalizadora de eta Kitto), Xabier Zubizarreta (del euskaltegi AEK) (se cambiará el euskaltegi por turnos), Gorka Errasti (miembro de la Comisión de Euskera del Ayuntamiento) (Se turnará cada 6 meses) Ane Urkiola (miembro de la Mesa de Comunicación), Jaione Guisasola (miembro de la Mesa de Eventos) e Idoia Argoitia (coordinadora).

Se han celebrado 6 reuniones: [05/10/2017](#), [10/10/2017](#), [26/10/2017](#), [08/11/2017](#), [20/11/2017](#) y [11/12/2017](#).

Asistencia: Ha sido del 91%.

TÍTULO: MESA DE EVENTOS (Relaciones)

DESCRIPCIÓN: Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. El resto son la JUNTA y el EQUIPO.

En un principio no estaba previsto crear una mesa de eventos, pero teniendo en cuenta la importancia que tiene activar a la ciudadanía, se ha organizado una red en los barrios de Eibar y el centro para activar las relaciones entre las diferentes zonas.

En la Junta de Constitución del 20 de septiembre de 2017 se denominó Mesa de Eventos (en un principio **Relaciones**) a la red para la activación de las zonas.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Se ha puesto en marcha la mesa con 3 miembros; pero ésta tiene, por detrás, una red que ante un evento empieza a funcionar para activar a la ciudadanía de las 4 zonas de Eibar (Urki-Ipurua, Zona Baja, Amaña-Legarre y Centro). Desde septiembre hasta final de año, la mesa se ha reunido en torno a un evento: **El Día del Euskera**.



Los participantes han sido: Jaione Guisasola, Eneritz Guisasola, Eukene Lamariano e Idoia Argoitia (coordinadora).

Se han celebrado 2 reuniones: [13/11/2017](#) eta [27/11/2017](#)

Asistencia: 87,5%



TÍTULO: MESA DEL DEPORTE

DESCRIPCIÓN: Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. El resto son la JUNTA y el EQUIPO.

Las mesas propondrán y desarrollarán las actividades, para conseguir los objetivos de la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará según la dinámica.

La Mesa del Deporte, junto con otras mesas, se creó en la Junta de Constitución del 20 de septiembre de 2017.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Se ha puesto en marcha la Mesa. Para 2017-2018, se han establecido los objetivos y actividades tomando como referencia el Plan de Gestión anterior, al cual se le han realizado las adecuaciones pertinentes. Para su consecución, el primer paso ha sido ponerse en contacto con las diferentes asociaciones deportivas.

Los participantes han sido: Markel Alberdi, Esther Kareaga, Anartz Mitxelena, Ina Oiartzabal, Josean Urkia, Nerea Ziaran e Idoia Argoitia (coordinadora)

Se han celebrado 3 reuniones durante el año: [04/10/2017](#), [08/11/2017](#) y [28/11/2017](#)

Asistencia: Ha sido de 73%.

IZENBURUA: MESA DE CULTURA

DESCRIPCIÓN: Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. El resto son la JUNTA y el EQUIPO.

Las mesas propondrán y desarrollarán las actividades, para conseguir los objetivos de la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará según la dinámica.

La Mesa de Cultura, junto con otras mesas, se creó en la Junta de Constitución del 20 de septiembre de 2017.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Se ha puesto en marcha la Mesa. Para 2017-2018, se han establecido los objetivos y actividades tomando como referencia el Plan de Gestión anterior, al cual se le han realizado las adecuaciones pertinentes. Para su consecución, el primer paso ha sido recabar información sobre las diferentes fiestas que se organizan en el pueblo.

Los participantes han sido: Oier Araolaza, Edurne Arizaga, Beatriz Arrizabalaga, Manu Goigana, Mariano Luke, Ainhoa Luz, Ane Urkiola eta Idoia Argoitia (coordinadora).

Se han celebrado 4 reuniones a lo largo del año: [17/09/27](#), [17/10/11](#), [17/11/02](#) y [17/11/16](#)

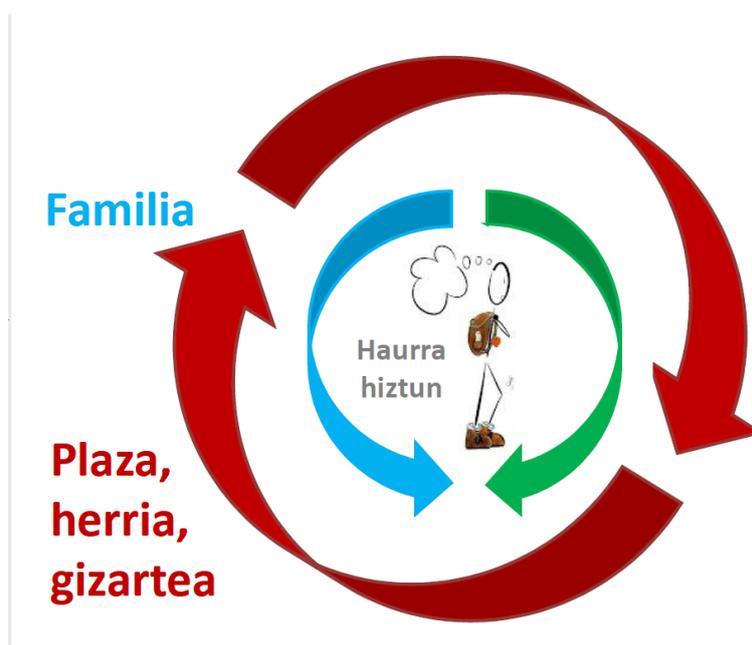
Asistencia: Ha sido del 67%.

TÍTULO: MESA DE TRANSMISIÓN

DESCRIPCIÓN: Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. El resto son la JUNTA y el EQUIPO.

Las mesas propondrán y desarrollarán las actividades, para conseguir los objetivos de la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará según la dinámica.

La Mesa de la Comunicación, junto con otras mesas, se creó en la Junta de Constitución del 20 de septiembre de 2017.



PERÍODO: 2017

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Se ha puesto en marcha la Mesa. Para 2017-2018, se han establecido los objetivos y actividades tomando como referencia el Plan de Gestión anterior, al cual se le han realizado las adecuaciones oportunas. Para su consecución, el primer paso ha sido ponerse en contacto con los diferentes centros escolares y recabar información.

Han participado: Aitor Aizpuru, Mainer Aranberri, Ainhoa Arrizabalaga, Miren Baranguan, Blanca Carracedo, Jon Mardaras, Maria Mardaras, Laura Martinez, Ander Santos, Asier Sarasua, Aitziber Uria, Marisol Uriarte e Idoia Argoitia (coordinadora).

Se han celebrado 4 reuniones a lo largo del año: [18/10/2017](#), [09/11/2017](#), [27/11/2017](#) eta [21/12/2017](#)

Asistencia: Ha sido del 67%.

TÍTULO: DÍA DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Euskalgintza con la colaboración y financiación de AKEBAI ha organizado el Día del Euskera, bajo el lema de ***Emon eskua euskerari***. La Mesa de actividades se ha encargado de activar las zonas de Eibar.

PROGRAMACIÓN:

- 12:00: Quedada en las diferentes zonas para cantar y bajar a Unzaga en *kalejira*.
- 12:30: Cantar en Unzaga
- Mural: Se dibujarán las marcas de las manos mojadas con pintura en tiras largas.
- 14:30: Comida popular
- Romería: Con el grupo "Parrapas"



FECHA: 3 de diciembre

GASTO: 2.185 €

VALORACIÓN: Se ha reunido mucha gente en la plaza. Se han vendido todos los tickets para la comida.

TÍTULO: AGENDA DE ACTIVIDADES EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Al objeto de dar la mayor difusión posible a las actividades que se organizan en euskera en Eibar, cada mes se recogen éstas en una agenda, la Agenda de las Actividades en Euskera de Eibar. Se envía a: centros escolares, euskaltegis, asociaciones culturales y de euskera...

Month	Color	Agenda Title
January	Orange	Eibariko euskararen agenda, Urtarrila
February	Red	Eibariko euskararen agenda, Otsaila
March	Purple	Eibariko euskararen agenda, Martxo (2)
March	Purple	Eibariko euskararen agenda, Martxo (2)
April	Blue	Eibariko euskararen agenda, Apirila
May	Green	Eibariko euskararen agenda, Maiatza (1)
May	Green	Eibariko euskararen agenda, Maiatza (2)
June	Light Green	Eibariko euskararen agenda, Maiatza (2)
July	Pink	Eibariko euskararen agenda, Iraila
August	Red	Eibariko euskararen agenda, Azaroa
September	Blue	Eibariko euskararen agenda, Abendua
October	Orange	Eibariko euskararen agenda, Iraila
November	Purple	Eibariko euskararen agenda, Iraila
December	Red	Eibariko euskararen agenda, Abendua

PERÍODO: Año 2017

GASTO: 0 €

VALORACIÓN: Se han hecho y difundido las agenda correspondientes a 9 meses; no se han hecho las de junio, julio y agosto.

TÍTULO: PLANTILLA DEL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: La plantilla del euskaltegi está compuesta por 11 personas, 10 profesores-normalizadores y una administrativa. Hasta Navidades, 5 profesores-normalizadores han trabajado dando clases a jornada completa, 1 profesora ha tenido permiso para trabajar a media jornada, y la secretaria académica, al igual que la directora ha completado media jornada con trabajos propios de su cargo, ésta última, el resto de la jornada lo ha dedicado a preparar el Plan Estratégico del Euskara. Tras las Navidades ha habido cambio en la dirección, y la nueva directora, además de sus labores de dirección, ha tenido a su cargo grupo y medio.

Se han contratado dos personas para dar clases en los grupos de padres/madres, pero una de ellas ha tenido otra oferta laboral, por lo que se ha tenido que contratar una tercera persona para su sustitución.

2 profesoras han trabajado para las Áreas de Euskera y Personal, y como ya hemos mencionado, una tercera, de enero en adelante ha realizado funciones de dinamizadora del Plan Estratégico del Euskera.

Directora	Idoia Argoitia (hasta diciembre) Sorkunde Juaristi (a partir de enero)
Secretaria académica	Arantza Iriondo
Profesores/as	Nerea Beitia
	Itziar Garitagoitia
	Xabier Gezuraga
	Jon Sasiain
	Nerea Azkarate
Profesoras con contrato temporal	Elena Landaluze
	Idurre Lekuona
	Axun Urtzelai
Administrativa	Arantzazu Barrutia

PERÍODO: Curso 2016-2017

GASTO:

VALORACIÓN: El Euskaltegi cada vez tiene mayor dificultad para mantener el número de horas a impartir; En cambio, en el Área de Euskera, hay nuevos proyectos, lo que genera cada vez más trabajo, por tanto, algunas profesoras ya han pasado del Euskaltegi a Euskara, en el curso 2016-2017 han sido dos.

Aun así, para hacer frente a las campañas especiales, ha habido que contratar temporalmente y por horas 3 profesoras.

TÍTULO: SERVICIOS OFRECIDOS POR EL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: El servicio que ofrece el Euskaltegi Municipal de Eibar está dirigido a **mayores de 16 años**. Se ofrecen **todos los niveles** establecidos en el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas, es decir, desde el A1 hasta el C2, **en horarios de mañana y tarde/noche**.

Cursos de invierno, Se ofrecen **clases presenciales y de autoaprendizaje**. Entre las presenciales, se puede optar por módulos diferentes (10 horas semanales de lunes a jueves, dos días semanales en sesiones de 2,5 horas (niveles C1 y C2), cursos intensivos, de 60 horas (si son grupos con objetivos especiales)...

El autoaprendizaje se ofrece con tutorías y sesiones de expresión oral.

Curso de verano, Solamente se ofrecen **cursos presenciales** de 100 horas.

Los **cursos especiales** ofrecidos son los siguientes: Curso de acogida para inmigrantes (AISA), cursos de expresión oral, grupos dirigidos a jubilados, padres/madres..., grupos en empresas, cursos de IRALE...

También se ofrece preparación para exámenes oficiales y se ofrece la **posibilidad de presentarse a las convocatorias cerradas de los exámenes de HABE**.

En el curso 2016-2017, se han podido **certificar los niveles A1, A2 y B1** en el mismo Euskaltegi, mediante evaluación continua.

También se ofrece al alumnado la posibilidad de utilizar el **servicio de biblioteca** (préstamo de libros adecuados para cada nivel) y la **sala de ordenadores** (los recursos que para aprender euskera ofrece Internet) del Euskaltegi.

16/17
EUSKALTEGI
16 urteko emakumeak

18 urteko emakumeak

- MAILA GUZTIENTAKO euskara ikastaroak

1. MAILA		2. MAILA		3. MAILA	4. MAILA
A1	A2	B1	B2	C1	C2

- Autoikaskuntza: Bakarrikako lana, tutoretzak eta mintzaldiak (BOGA programa)
- Etorkimendeko harreko-ikastaroak (AISA)
- Asterketa prestakuntza
- HABEko titulu ofizialak

TARIFA BEREZIAK:
%20, %50 eta %75eko deskontus
KONTSULTATU

Eibarko Udal Euskaltegia
Bisita Eder, 10 - PORTALEA-
euskaltegia@eibar.eus
Tfnoa: 943 70 09 12
Faxa: 943 82 00 89

PERÍODO: Curso 2016-2017

VALORACIÓN: Se han ofrecido todos los niveles. Es de destacar que es complicado formar un grupo para impartir el nivel C2, pero que estos últimos años se está consiguiendo.

Aunque el alumnado, en su mayoría, opta por las clases presenciales, ha habido 24 alumnos/as en autoaprendizaje.

Entre los cursos y grupos especiales, se han impartido los siguientes: Curso de acogida a inmigrantes (AISA) (1 grupo), los formados a partir de la campaña *Gurasoak ere eskolara* (4 grupos), 1 grupo de jubilados/as, 1 grupo de IRALE en el Instituto de Mutriku (curso de profundización-actualización), y otro en la empresa DEBEGESA, estos dos últimos autofinanciados, es decir sin subvención por parte de HABE.

TÍTULO: TASAS Y TARIFAS ESPECIALES

DESCRIPCIÓN: El Euskaltegi Municipal de Eibar, al objeto de dar facilidades para el pago de los precios establecidos para estudiar euskera, ha fijado tarifas especiales para determinados colectivos. Es imprescindible estar empadronado/a en Eibar para poder optar a estas tarifas. Ver [ORDENANZAS FISCALES](#)



PERÍODO: Curso 2016/2017

GASTO: 21.459,75 €

VALORACIÓN:

Este curso 161 alumnos/as se han beneficiado de las tarifas especiales (63,4 %):

- Por cumplir las condiciones de asistencia del curso anterior: 4 personas (1,6%)
- Por ser beneficiario/a de una RGI o AGI: 11 (4,3%)
- Por ser padre/madre: 78 (30,7%)
- Por trabajar en el sector servicios: 4 (1,6%)
- Por ser empleado: 6 (2,4%)
- Por tener 65 años o más: 9 (3,5%)
- Por ser desempleado/a: 32 (12,6%)
- Por ser alumno/a: 17 (6,7%)

TÍTULO: GRUPOS, HORAS IMPARTIDAS Y NÚMERO DE ALUMNOS/AS

DESCRIPCIÓN: Durante el curso 2016/2017 ha habido 254 alumnos/as en el Euskaltegi, divididos en 21 grupos. En total, se han impartido 39.584 horas entre los cursos de invierno y verano.

2017/2018		Nº grupos	Horas impartidas	Nº alumnos
Curso de invierno	Presencial	19	37.519	209
	Autoaprendizaje	-	-	24
Curso de verano	Presencial	2	2.065	21

Se han impartido todos los niveles:

A1	A2	B1	B2	C1	C2
USUARIO/A BÁSICO		USUARIO/A INDEPENDIENTE		USUARIO/A COMPETENTE	
Plataforma	Acceso	Umbral	Avanzado	Dominio eficaz	Maestría
- 2 grupos de 324 horas	- 2 grupos de 324 horas	- 1 grupo de 324 horas	- 3 grupos de 324 horas	- 2 grupos de 324 horas	- 1 grupo de 165 horas
- 1 grupo de 60 horas (AISA)	- 2 grupos de 60 horas (padres / madres)	- 1 grupo de 100 horas (jubilados/as)	- 1 grupo de 100 horas (Curso de verano)	- 1 grupo de 100 horas (Curso de verano.)	
- 1 grupo de 60 horas (padres / madres)		- 1 grupo de 60 horas (padres / madres)		- 1 grupo de 93 horas (Debegesa)	
44 alumnos/as	40 alumnos/as	36 alumnos/as	51 alumnos/as	40 alumnos/as	10 alumnos/as
Autoaprendiz. 3 ikasle	Autoapendiz. 2 ikasle	Autoapendiz. 5 ikasle	Autoapendiz 7 ikasle	Autoapendiz. 7 ikasle	Autoapendiz. 0 ikasle

Además de éstos, se ha impartido otro curso de IRALE con nivel superior a C1 en el Instituto de Mutriku. En total, 10 horas.

PERÍODO: Curso 2016-2017

VALORACIÓN: En el curso 2016-2017 hemos tenido 3 alumnos/as menos que el curso anterior, pero 6 más que en 2014-2015. Parece ser que ya ha pasado la tendencia a la baja; Aun así, el nº de horas impartidas has sido bastante más bajo que en 2015-2016. En cuanto a los grupos, este año hemos contado con 21, uno más que el año pasado. Hemos tenido un grupo de IRALE (el año pasado, 3) No se ha formado grupo de 5 horas semanales de C1. Pero hemos tenido 4 grupos de 60 horas surgidos de la campaña *Gurasoak ere eskolara*. El ratio de grupos ha sido mayor.

TÍTULO: PERFIL DEL ALUMNO/A

DESCRIPCIÓN: El perfil del alumno/a del curso 2016/2017 ha sido el siguiente:

Sexo:	
Mujeres:	197 (%77,6)
Hombres:	57 (%22,4)
Nivel de estudios:	
Licenciados/as	52 (%20,5)
Diplomados/as	35 (%13,8)
Magisterio	8 (%3,1)
COU-FPII	61 (24)
Graduado escolar	70 (27,6)
Otros	28 (11)

Estado laboral:	
No desempleados/as:	177 (67,4)
Desempleados/a:	77 (32,6)
Edad:	
16 - 25	34 (%13,4)
26 - 30	16 (%6,3)
31 - 35	24 (%9,4)
36 - 45	90 (%35,4)
46 - 50	33 (%13)
>50	57 (22,4)



PERÍODO: Curso 2016-2017

VALORACIÓN: Siguiendo la tónica general, en cuanto al perfil del alumnado, la mayoría han sido mujeres (77,6%), tituladas (nivel superior y medio) y su edad oscila entre 36 y 50 años. Como estos últimos años, el número de desempleados/as ha sido alto: %29,5.

TÍTULO: EXAMINADORES/AS EN LAS PRUEBAS OFICIALES DE HABE

DESCRIPCIÓN: HABE todos los años saca dos convocatorias de exámenes para certificar los niveles de euskaldunización, la primera, en mayo-junio (convocatoria cerrada) y la segunda, en octubre-noviembre (convocatorias cerrada y abierta) y suele necesitar profesorado para cuidar y corregir estas pruebas. El Euskaltegi Municipal de Eibar tiene examinadores/as en todos los niveles, así repartidos: en el nivel B1, Arantza Iriondo; B2, Xabier Gezuraga; C1, Nerea Azkarate eta C2, Nerea Beitia. En los niveles A1 y A2, a pesar de probarse mediante evaluación continua, Sorkunde Juaristi y Jon Sasiain son los/as examinadores/as. Al objeto de que todos/as los/as examinadores/as se guíen por los mismos criterios a la hora de corregir las pruebas, antes de cualquier convocatoria de exámenes HABE organiza Sesiones de unificación de criterios de cada uno de los niveles, a las que acuden los/as examinadores/as del nivel correspondiente.



PERÍODO: Curso 2016-2017

GASTO: Kilometraje correspondiente a la asistencia a las Sesiones de Unificación de criterios.

VALORACIÓN: Creemos conveniente tener examinadores/as en todos los niveles; por un lado, para poder dar consejo y criterios a nuestro alumnado, y por otro lado, teniendo en cuenta que somos trabajadores profesionales, para estar continuamente reciclados/as en nuestro trabajo. Tras las sesiones de unificación de criterios de HABE, procuramos realizar sesiones similares entre nosotros/as y con la participación de todos/as nosotros/as, para que el profesorado del Euskaltegi Municipal de Eibar, en su conjunto, tenga una visión general de todos los niveles.

TÍTULO: COMISIÓN DE PROPAGANDA

DESCRIPCIÓN: Los euskaltegis municipales de Gipuzkoa y Bizkaia suelen realizar conjuntamente la propaganda del curso, y la empresa TEMPO es la que se ha encargado este año de llevarla a cabo. Es labor de esta comisión elegir, de entre todos los propuestos por la empresa, el cartel anunciador del curso, y recoger euskaltegi por euskaltegi la información que cada uno de los euskaltegis quiere que aparezca en los folletos, el número de unidades que quiere cada uno, y si quiere participar en la propaganda del curso de verano o no (todos los euskaltegis no ofrecen curso de verano). También se eligen en esta comisión las carpetas y bolígrafos que se obsequiarán al alumnado. Se reúne dos veces al año, y los participantes son los/as directores/as de los siguientes euskaltegis municipales: Eibar, Debabe, Bergara, Arrasate y Leintz-Gatzaga.



PERÍODO: Curso 2016-2017

GASTO: 1.315,47 €

VALORACIÓN: Es muy importante que todos los euskaltegis municipales tomen parte en la propaganda conjunta, de esta manera se impulsa la imagen corporativa y se fortalece la relación entre los euskaltegis. Además, es obvio que al realizar la propaganda conjuntamente se reducen los costes. El alumnado agradece el material que se le obsequia.

TÍTULO: ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

DESCRIPCIÓN: Son las actividades que se desarrollan a lo largo del curso, al objeto de completar el trabajo de clase y de que el alumnado pueda escuchar y utilizar el euskera fuera del ámbito del euskaltegi. Algunas son organizadas por el mismo euskaltegi, otras por los departamentos de Euskera y Cultura, y otra son programadas por algunos grupos de influencia de Eibar. Si es en horario de clase, se examina la oferta y se tiene en cuenta el nivel de euskera antes de proponerla al grupo. En el resto de los casos, se comunica y anima al alumnado para que tome parte. En el curso de verano no se suelen organizar actividades de este tipo.



PERÍODO: Curso 2016-2017

OCTUBRE 2016	<ul style="list-style-type: none">• "Teknologia berrien erabilera osasuntsua eta arriskurik gabea" Charla. En los locales de ...eta kittol!• Presentación del programa "Berbetan". En el Euskaltegi
NOVIEMBRE 2016	<ul style="list-style-type: none">• Gaztañerre (decoración e información). En el Euskaltegi.• "Halloween, Olentzero, Karnabalak ... noruntz doaz neguko festak? Charla. En el Salón principal de Portalea.• Filmazpit: "Hanna Arendt". En el Salón principal de Portalea.
DICIEMBRE 2016	<ul style="list-style-type: none">• Día del Euskera: Proyección de vídeo. En el Salón principal de Portalea. y "El jardín del euskera". En Unzaga• Sorteo de la Cesta de Navidad. En el Euskaltegi.• "Koadernoia Zuri" representación teatral. En el teatro Coliseo.• Concurso BADAKIT. En el Euskaltegi.

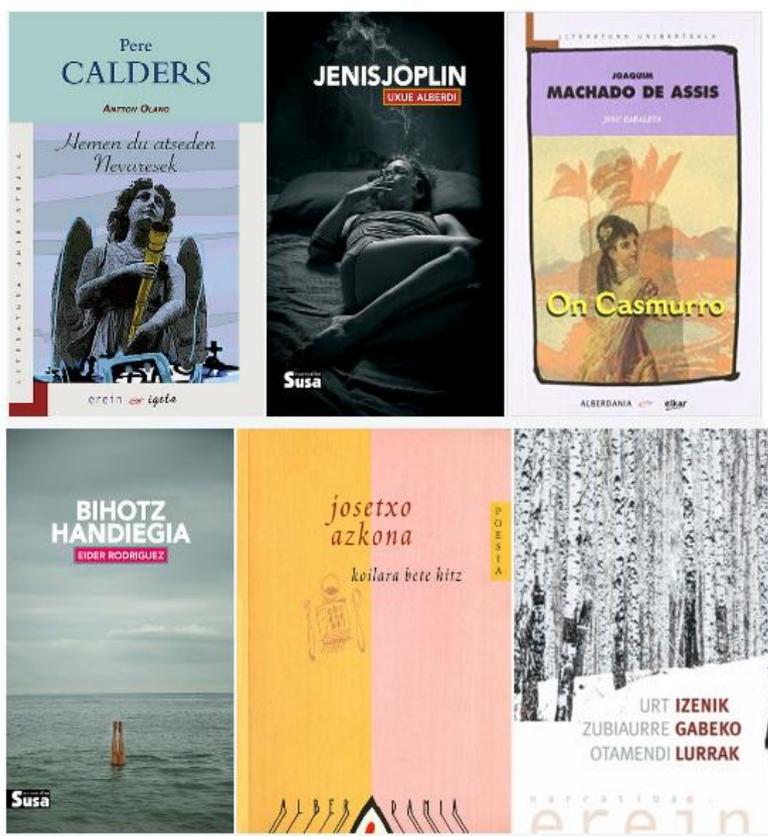
FEBRERO 2017	<ul style="list-style-type: none"> • Concurso "Fotografía digital". AEK, Euskaltegi Municipal Departamento de Euskera. • Haciendo opilas de San Blas. En la cocina de Portalea. • Filmazpit: "Nola?". En el Salón principal de Portalea • Charla "Postura egokiaren garrantzia". En los locales de ...eta kitto! • Jornadas de teatro: "Zergatik, Jamil?". En el teatro Coliseo.
MARZO 2017	<ul style="list-style-type: none"> • Jornadas de teatro: "Treblinkara tren". En el teatro Coliseo. • Filmazpit: "Emakumea film laburrean". En el Euskaltegi. • Charla de Kontsumobide: "Merkataritza elektronikoa". En el Euskaltegi. • Presentación del programa "Berbetan": Un miembro de ...eta kitto! Y dos <i>berbalagunes</i>. En el Euskaltegian
ABRIL 2017	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación del pin "Euskaraz primeran". En el Euskaltegi. • Teatro "Jokoz kanpo" antzezlan. En el teatro Coliseo. • Visita al Museo de la Industria Armera. • Charlas "Bularretik mintzora". En el Salón principal de Portalea.
MAYO 2017	<ul style="list-style-type: none"> • Charlas de Kontsumobide: "Erosketak: bermeak eta itzulketak" y "Etxearen alorrean energia hornidurei buruz jakin behar duzuna". En el Euskaltegi. • Filmazpit: "Nire ahizpa perfektua". En el Salón principal de Portalea. • Visita al Museo de la Industria Armera. • Teatro "Desoxirribonukleiko". En el teatro Coliseo.
JUNIO 2017	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación del nuevo catálogo del Museo de la Industria Armera. Marina Barrena. En el Euskaltegi. • Filmazpit: "Short term 12". En el Salón principal de Portalea. • Concurso BADAKIT. En el Euskaltegi. • Record GUINNESS organizado por la plataforma <i>Eibarren AKEBAI</i>.

GASTO: 0

VALORACIÓN: En general ha sido buena. Pero hay que tener en cuenta que el alumnado ha tomado parte en algunas de las actividades por su propia voluntad, mientras que en otros casos, inducido por el profesorado o grupo; en estas últimas es normal que el nivel de satisfacción no sea el mismo para todos.

TÍTULO: SERVICIO DE BIBLIOTECA

DESCRIPCIÓN: El Euskaltegi ofrece al alumnado un servicio de préstamo de libros. Puede beneficiarse de este servicio todo aquel que esté matriculado en el Euskaltegi. El/a alumno/a elige el libro, a veces aconsejado por el profesorado y otras veces a su gusto, y una vez rellenada la ficha correspondiente puede llevárselo, y tiene un plazo de 3 meses para devolverlo. Casi todos los libros que se ofrecen son novelas, ya que es lo que con más facilidad lee el alumnado. Todos los años se compran libros nuevos, suelen ser las novedades de las editoriales o los recomendados por profesorado o alumnado.



PERÍODO:
Curso 2016/2017

GASTO: 1.092,34 €

VALORACIÓN: Es un servicio que el alumnado agradece. El plazo de devolución que ofrece la Biblioteca Municipal resulta demasiado corto para muchos/as alumnos/as. Además, muchos de los libros llevan dentro una ficha con la opinión de alumnos/as que lo han leído con anterioridad. Este año se han adquirido 56 libros. Se ha utilizado este servicio 151 veces. 13 libros han sido reclamados y no han sido devueltos.